

บรรณาธิการ



ภาษาไทย

หนังสือ

กฎหมายตราสามดวง. กรุงเทพฯ : กรมศิลปากร, 2521.

จรุญ สุภาพ. หลักรัฐศาสตร์. พระนคร : ไทยวัฒนาพานิช จำกัด 2514.

จาตุรูด្ឋ เรืองสุวรรณ. ของดีอีสาน. พิมพ์ครั้งที่ 4 กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์การศาสนา, 2520.

จาตุรูรัณ ธรรมวัตร. ลักษณะวรรณกรรมอีสาน. ก้าวสินธุ์: จินตภัณฑ์การพิมพ์ 2521.

(เอกสารประกอบการศึกษาวิชา ท.426 ลักษณะวรรณกรรมท้องถิ่น มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทร์ โรม)

จิตรา ภูมิศักดิ์. ข้อเท็จจริงว่าด้วยชนชาติขอม. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ไม้งาม, 2525.

.., โครงการแข่งน้ำ และข้อคิดใหม่ในประวัติศาสตร์ไทย ลุ่มแม่น้ำเจ้าพระยา.

กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ดวงกมล, 2524.

ชัยอนันต์ สุมทวัฒน์. ความคิดการเมืองการปกครองไทยโบราณ. กรุงเทพฯ : แผนกตำราและ
คำบรรยาย คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย บป.

ชลธิรา กลัดอยู่. วรรณคดีป่างชน. กรุงเทพฯ : ฝ่ายวิชาการองค์บริหารสหกรณ์นิสิต จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย, 2519.

ตำนานพื้นเมืองเชียงใหม่. พระนคร : คณะกรรมการจัดพิมพ์ เอกสารทางประวัติศาสตร์
สำนักนายกรัฐมนตรี, 2514.

ตำนานมูลศาสนा. กรุงเทพฯ : เสริมวิทย์บรรณาคาร, 2519.

ธรรม บุญโภตก. วาระกรรมอีสาน. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์ 2525.

_____. , วาระกรรมท่องถื่น. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์ 2525.

ธรรมศาสตร์โลก. กรุงเทพฯ, (พิมพ์เป็นอนุสรณ์ในงานกาปนกิจศพ พระอาจารย์ ไชย ฤทธิ์ โน้ม วัดสิตาราม ณ. กาปนสถานคุรุสภा วัดสารแก้ว วันที่ 26 ธันวาคม 2514.)

นาฏวิภา ชลิตานนท์. ประวัติศาสตร์นิพนธ์ไทย. กรุงเทพฯ : มูลนิธิโครงการตำราสังคมศาสตร์ และมนุษยศาสตร์, 2524.

ประมาณชิตชิโนรส, สมเด็จพระสมเด็จฯ กรมพระ. ปรุณสมโพธิกร กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ธรรมบรรณาการ, 2503.

ประชุมพงศาวดารภาคที่ 1 เล่มที่ 1 พระนคร : สำนักพิมพ์ก้าวหน้า 2506.

_____. ภาคที่ 9 เล่มที่ 3 พระนคร : สำนักพิมพ์ก้าวหน้า 2506.

_____. ภาคที่ 70 เล่มที่ 43 กรุงเทพฯ : องค์การค้าคุรุสภा 2512.

ประชุมคิลาเจริค ภาคที่ 1 กรุงเทพฯ : คณะกรรมการพิจารณาและจัดพิมพ์ เอกสารทางประวัติศาสตร์ สำนักนายกรัฐมนตรี 2521.

_____. ภาคที่ 3 กรุงเทพฯ : คณะกรรมการพิจารณาและจัดพิมพ์ เอกสารทางประวัติศาสตร์ สำนักนายกรัฐมนตรี 2508.

แปลง สนธิรักษ์. เล่าเรื่องพระลิบชาติ. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2505.

พพาลี สุติวัฒนา. สังคมวิทยา. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2523.

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์อักษร เจริญทัศน์, 2526.

พพยา สายหู. กลไกของสังคม อันแบกไว้ในปรับปรุง. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสือมหาวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.

พุทธประวัติฝ่ายมหายานในอิสเท็ต. กรุงเทพฯ : องค์การค้าคุณสภा, 2503.

พุทธอุดฟ้าจุฬาโลก, พระบาทสมเด็จพระ รามเกียรติฉับหลุมดแห่งชาติ พิมพ์ครั้งที่ 4

พระนคร : ศิลปอาบรรณาการ, 2510.

โพธิรังสี, พระ จามเทววงศ์ พงศาวดาร เมืองหิรัญไชย กรุงเทพฯ : บรรณกิจ เทระดึง,
2516.

พระไตรปิฎก ภาษาไทยฉบับหลวง เล่ม 11 พระสูตตันตบิฎก ที่ชนิกาย ป้าภิวารค. กรุงเทพฯ :
กรมศาสนา กระทรวงศึกษาธิการ 2525. (พิมพ์ครั้งที่ 4 เนื่องในโอกาสฉลองกรุง
รัตนโกสินทร์ 200 ปี)

_____, ภาษาไทย ฉบับหลวง เล่ม 10 พระสูตตันตบิฎก ที่ชนิกาย ป้าภิวารค สักกปัณฑสุตร.
กรุงเทพฯ : กรมศาสนา กระทรวงศึกษาธิการ 2525. (พิมพ์ครั้งที่ 4 เนื่องในโอกาส
ฉลองกรุงรัตนโกสินทร์ 200 ปี)

รัตนปัญญา, เอกสารบาลีปกรณ์. ร.ต.ท.แสง มนวิตรแปล กรุงเทพฯ : พิมพ์เป็นอนุสรณ์
แด่ นาย กี นิมมานเหมินท์ เนื่องในวันเปิดตึกคนไข้พิเศษ โรงพยาบาลล้านคร เชียงใหม่
วันที่ 12 พฤษภาคม 2510.

ลิไทย, พระยา. ไตรกูณิพราวร่วงของพระญาลิไทย. กรุงเทพฯ : องค์การค้าคุณสภा, 2506.

วิจิตรวาทการ, หลวง. งานค้นคว้าเรื่องชนชาติไทย. กรุงเทพฯ : กรมประมวลข่าวกลาง
กระทรวงกลาโหม, 2504.

วิลาสวัสดิ์ พงศ์บุตร. ประวัติศาสตร์ไทย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2521. (แบบเรียน
สังคมศึกษา สำหรับชั้นมัธยมปลาย)

วิสุทธิ์ บุญกุล. วิสุทธิ์นิพนธ์. กรุงเทพฯ : ศูนย์การพิมพ์, 2520.

ศรีศักร วัลลิโภดม. ข้อขัดแย้งเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ไทย. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์เมืองโบราณ,
2524.

ศิลปกร, กรม. มหาชาติคำหลวง. พิมพ์ครั้งที่ 5 กรุงเทพฯ : พิมพ์เป็นอนุสรณ์ในงานฌาปนกิจศพ
นางสำราญ วัฒนสุวากูล, 2511.

.., ประวัติโคลงกำครัวลศรีปราษฐ์ พระนคร : ศิลปाभรมราคาร, 2513.

สารนาถ. เมืองไทยอاثมสายเลือดของไทย. พระนคร : สำนักพิมพ์เสถียรภาพ, 2497

สุทธิวงศ์ พงศ์พันลัย. วรรณศิลป์เคราะห์. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพาณิช
2525.

สุเทพ สุนทร เกลี้ยง. สังคมวิทยาที่บ้านภาคตะวันออก เชียงใหม่. กรุงเทพฯ : สมาคมสังคม
ศาสตร์ ศาสตร์, 2511.

เสธีรักษ์. การศึกษาเรื่องประเพณีไทย. กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน, 2524.

.., เล่าเรื่องในไตรภูมิ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์คลังวิทยา, 2515.

.., ประเพณีเก่าของไทย. พระนคร : แพรวพิทยาและไอ เดียนสโตร์, 2500.

.., ประเพณีไทยเกี่ยวกับเทศบาลสองกรานต์. พระนคร : สถาบันธรรมแห่งชาติ,
2500.

.., เมืองสวรรค์ และฟื้นฟูชาติไทย. พระนคร : แพรวพิทยา, 2503.

อนุมานราชอน, พระยา. เรื่องของชาติไทย. พระนคร : พิมพ์เนื่องในงานพระราชทานเพลิงศพ
นายเฉลียว ภูมิจิต ณ. เมรุวัดธาตุทอง วันที่ 28 กรกฎาคม 2513.

บทความจำกัดการสาร

กาญจน์ ละอองศรี. "สิ่งกำเนิดของคนไทย พร้อมแผนแห่งความรู้" วารสารธรรมศาสตร์. 10-2
(มิถุนายน 2524) : 4-27.

ทรงคุณวุฒิ ศักดาลงกรณ์. "ย้อนรอยประวัติศาสตร์สังคมอีสานสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น" จดหมายถึง
บรรณาธิการ ศิลปวัฒนธรรม 3-9 (กรกฎาคม 2525) : 59-61.

ธิตา สาระยา. "ผู้นำทางวัฒนธรรมกับการสร้างบ้านเยลลง เมือง" วารสารเมืองโบราณ 6-1

(ตุลาคม - พฤศจิกายน 2522) : 5-21.

.., "สร้างบ้านเยลลง เมืองระบบ เมืองคู่สถาบัน เมืองลูกหลวง" วารสารเมืองโบราณ 9-2 (เมษายน - กรกฎาคม 2526) : 6-21.

นิธิ เอี่ยวงศ์รุ่งศ์, "หลักฐานทางประวัติศาสตร์" รวมบทความประวัติศาสตร์ 4 (มกราคม 2525) : 6-21.

.., "โลกของนางนพมาศ" วารสารธรรมศาสตร์ 9-1 (กรกฎาคม - กันยายน 2522) : 2-31.

วินัย พงศ์ศรีเพียร. "บรรพบุรุษคนไทยจากไหน" รวมบทความประวัติศาสตร์ 5 (มิถุนายน 2526) : 1-53.

อานันท์ กาญจนพันธ์, "ตำนานและลักษณะความคิดทางประวัติศาสตร์ ในланนาระหว่าง พ.ศ. 20-21" วารสารธรรมศาสตร์ 6-1 (มิถุนายน - กันยายน 2519) : 9-21.

เอกสารอื่น ๆ

จารุบุตร เรืองสุวรรณ. "ชนบทเรียน เนียมประเพณีการปกครองของอีสานสมัยเก่า" (หนังสือเชิดชูเกียรติ ฯพณฯ จารุบุตร เรืองสุวรรณ) 2526.

ฉลาดชาย รพีตานันท์. "ประเพณีทรงผ้าเจ้านายและบทบาททางสังคม จังหวัด เชียงใหม่" รายงานการวิจัย เพื่อ เสนอในการประชุมใหญ่สามัญประจำปี สมาคมสังคมศาสตร์แห่งประเทศไทย วันที่ 24-26 กรกฎาคม 2526 ณ. โรงแรมรามาการเด็นท์ กรุงเทพฯ

ญาดา อรุณเวช. "ความเปรียบในบทละครใน พระราชนิพนธ์ในรัชกาลที่สอง" วิทยานิพนธ์อักษรศาสตร์ มหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2526.

ทัศนีย์ สินสกุล. "จักรพรรดิราชในคติอินเดีย" วิทยานิพนธ์อักษรศาสตร์ มหาบัณฑิต แผนกวิชาภาษาตะวันออก บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2519.

ดร.ช. บุณฑ์พูน . “ความ เชื่อพื้นบ้านสัมพันธ์กับวิถีชีวิต ในลังคมอีสาน” เอกสารประกอบการสัมนา
เรื่อง “วัฒนธรรมพื้นบ้าน : คติความเชื่อ ศิลปกรรม และภาษา” ณ. จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย. วันที่ 8,9 และ 10 กันยายน 2526 .

ประคอง เจริญจิตกรรม. “วรรณกรรมอีสาน : สังค์ศิลป์ชัย” วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต
ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2519 .

สุล่า วีระวงศ์. พระราชนพศาวดารลาว. อาจารย์ทองสิน ศุภมาრ์ค อดคล้าย เป็นไทย ม.ป.พ.
(เอกสารอัดสำเนา)

สุนันท์ ศาสตร์วราหา. “การศึกษา เชิงวิเคราะห์ เรื่องการพะเกษ” วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรบัณฑิต
ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2523 .

สุพรรณ ทองคล้อย. “ลักษณะร้อยกรองพื้นถิ่นอีสาน” วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรบัณฑิต ภาควิชาภาษา
ไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2524 .

สุวนันท์ จงตระกูล. “กษัตริย์ในวรรณคดีไทย” วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2513 .

สมบัติ จันทร์วงศ์ “พระยาจักรพรรดิราชในไตรภูมิพระร่วง ข้อสัง เกตบางประการ เกี่ยวกับความ
หมายทางการ เมือง” เอกสารประกอบการประชุมสัมนา เรื่อง ไตรภูมิพระร่วง เนื่อง
ในโอกาส 700 ปี ลายสือไทย วันที่ 19-21 สิงหาคม 2526 . ณ. หอประชุมหอสมุด
แห่งชาติ

อิราวดี ไตรลังค์. “การศึกษา เชิงวิเคราะห์คำสอนพระยาเมืองราย” วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรบัณฑิต
ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2526 .

สัมภาษณ์

พิชุร มะลิวัลย์. สัมภาษณ์ 21 พฤษภาคม 2525 .

ภาษาอังกฤษ

David K. Wyatt "Chronicle Tradition in Thai Historiography" in C.D. Cowan an O.W. Wolters (eds.) Southeast Asian History and Historiography : Essay Presented to D.G.E. Hall. Cornell University Press, 1976 : 107-123.



ภาคผนวก ข.

วรรณกรรมอีสานเรื่อง "ชุมบูลม หรือชุมบรม" ฉบับปริวรรต
ปริวรรต โดย คุณดอนพล ไชยลินธุ
ตรวจสอบกับต้นฉบับโดยผู้วิจัย

บัดนี้ เชียร์จัก	มีสภาร้อน	นนบานาโถ	ก่อนแล้ว	1.1
	เอ็งชุลีนบ	นอบกรไตรแก้ว		
	มหาภูมิสร้าง	ปั้นพิพันโลก		
กับทั้ง	อินพิราซผู้	พยายามว่างช่อมป่อง	แต่เน้อ	
ขอให้	แปลถึกถ้อย	ด้วยนาทคณา		
เข้าจัก	แปลง เป็นสาร	สังสอนทั้งค้าย		
ขอให้	มีชัยแพ้	ศัต្រุขามอ่อน		
ห้อย เอ็ค	ประเทศท้าว	ทูนน้อมส่วยไช		
ขอให้	เตโซะแพ้	ลือชาหังโลก		
	ได้ลุ่นฟ้า	ยาได้เบรียบ เทียบ		
เป็นที่	เข้านานให้	นาสู่สมการ		
	ขามเตโซะ	ช่าไปหังค้าย		
	ลือชา เท่า	เติงยอดภายพรหม		
	ลงกลบสุด	เบตตินแคนฟ้า		
	ภายในลุ่นได้	แสนโยชน์ เข้านาม		1.2
แสนโกฐี	จักรวาลมา	ส่วย เหลือหlays อัน		
ขออย่า	มีโภย เพียง	อนตายต้องโศก	สัง เทอญ	
ழูท่าง	รองแท่นแก้ว	เลสียรหมั่นทมีมี		
ขอให้	ลุโชคได้	โดยตั้งปรารณ		

ส่วย น่าจะเป็น ช่วย หรือ ช่วย, "เห็น" ที่ยกควรเป็น "หน" หมายถึงทาง "พากย์"
คือคำพูด, คำกล่าว หากใช้ว่า "ภาค" คือ ส่วน หรือ ตอน ก็คงพออนุโลม

	โพธิญาณยา	คลาดไคลคลาแคล้ว	
ให้ได้	นำสัตว์เข้า	นีรพาณพันโลก	
พยายาม	ธรรม เทศน์ไว้	ทั้งค้ายลังสอน	
	๐๐๐๐๐ จบบทประพานมจน์ ๐๐๐๐๐		
บัดนี้ข้าจัก	เล่าพากย์พื้น	เห็นแห่งชุมชน	ก่อนแล้ว
ชาแต่	ชุมบูรณ์	ลูกพรหมกายฟ้า	
	ลงมาสร้าง	ชุมพุทีป เทศ เสา	
	กับปักก่อตั้ง	ปฐม เถ้าพรรمان	1.2
อันนี่	นิทานแท้	อาจารย์สอนสิ่ง	มาแล้ว
	ໄພอ่านแล้ว	ยอดไว์ทีสูง	แท่ เนอ
อันนี่	วิเศษแท้	ควรค่าอจินไถย	เจ้า เอีย
	เป็นคำสอน	สืบมา เสาสู	
อันว่า	ลาภกล่าว เว้า	แต่นหลงพ้ากื่น	ยามนั้น
	เป็นพ่อเจ้า	จอมช้อยที่ เชึง	
หากแม่น	ลักษกอให้	เทโวตนยิ่ง	
	เป็นมึง เค้า	จอมช้อยยอดสวรรค์	
อันว่า	ແຄນแต่งนั้น	พิษณุกรรมปร. เมศุวงศ์	ลง เกิด
เจ้านั้น	ทำฤทธิ์ เป็น	ชู่เชิงสอนไว้	
อันว่า	ແຄນกມ เถ้า	ทั้งແຄນชั่ง เสือก	
กับทั้ง	หูสีเถ้า	ແຄນพ้าฝากสวรรค์	
หากแม่น	จัตุโลกท้าว	ทั้งสี่ราชา	2.2
	หลิง โลกา	ชู่วันแวน เพียง	
อันว่า	คำชุน เถ้า	บุษราณลาว กៅ	ยามนั้น
	เข้า เล่า <u>ເອັນ</u>	ເສັນ ເວົາວ່າແນ	
อันว่า	ສີທີ ເຕະທ້າວ	ເມືອງມິ່ງชູນພູ	
ยังมี	ສອນນາງ ແນາ	ພ່ອ ເຫັນແහນ ເຟ້າ	
	ເຂົກໍ ເອັນ	ນາງນາຄ ເຫວດາ	

เจ้ากี	ชนสัตว์ข้าม	นีรพานพัน เขต	
เหมือนดั่ง	พุทธบาท เจ้า	ลงแล้วแต่หลัง	5.1
เจ้าจึง	แยกยอดแก้ว	หนแห่งนีรพาน	
	เที่ยวราชากง	ศาสนาวยังตึ้ง	
ยามไดไปได	หมวดศาสนาเจ้า	พุทธอุดนประ เสริฐ	ตั้งนั้น
ชั่วกี	ยังอยู่หมั้น	ถึง เท้า เนคแคน	
ครั้นว่า	หมวด เขตข้าม	อันปล่อยหมู่ฝูงสัตว์	ตั้งนั้น
	เจียรภากลไกล	โลก เลยทะลายม้าง	
	อนละหน้ออน	ชุมพูทีป เทศ	เร่านี้
ฝูงหมู่	ເມດຍักษ์ชาย	เหลือล้นอ เนกนอง	
	เหลือแผ่นพื้น	คนเล่า <u>เลวคน</u>	
	ผี เลวนน	สายกัน gwun	
แต่นั้น	ชุมพู เศร้า	เสียศรีหม่องหม่น	เสียแล้ว
มีแต่	<u>ผี</u> บอละ อ้าย	เหลือล้นแผ่นดิน	
	แม่ยักษ์ชาย	ตนชื่อภากะกีนี	5.2
มันกี	เน่านครศรี	สัตตนาค เมืองลาวแล้ว	
กับทั้ง	อ้ายชะกึกคิกเจ้า	ชาโคม เพคปีศาจ	กมี
	ນະຫລ ເປັນ	ແຕ່ປີສາງ ເສືອ	
กับทั้ง	ເຈັດໄຫວ້າຍ	ມີຄຸທີ່ ເຄີງຂນາດ	
	ກິນເຂົາໄດ້	ລືອເທົ່າທ່ອມນັນ	
	ປີຄາຈ ເສືອ	ທັນຢູ່ສີພຶສ	ກມື
	ນາງພິໄສ	ຫາກແມ່ນ ເນີຍມັນແລ້ວ	
	<u>ນາງເຊື່ອເຜົາ</u>	ແຫນງູຫ້າງນັ້ນ	
	ເທລືອມໃຫຍ່ເຜົາ	ດອຍຫ້າງສະອາດຫລວງ	
อันว่า	ຝູ່ໃຫຍ່ ເສືອ	ຍັກໜີໃຫຍ່ປີຄາຈ	
เข้ากีເອາກັນ	ເປັນຜົວ ເມີຍ	ຕິ່ງຄົນ ເສາແຫ້	
เข้ากี	ສຸຂອຍ່ຫົ້ນ	ກາມຄຸນຫລາຍຫລາກ	

เลย เล่า	มีบุตรี	เกิดมาเมียท้อง	
ชื่อว่า	○ นางปากกว้าง	เกาใหญ่หูสี	6.1
กับทั้ง	นางนันทา เทวี	บลูก เมียนพี เสือ	
อันว่า	ผีสาว เสือ	ทั้งหล่ายฝูงกล่าว	นานี
เข้ากีดขวาง	เมืองล้านช้าง	ลาว เต้าแಡบบูรูน	
แต่นั้นยังมี	มหารัลสี เจ้า	สองตนนองพี่	
	หมาย เขตบ้าน	เมืองไไวแຕบบูรูน	
	ผัง <u>เตียงไไว</u>	หลักคำวันออก	
	ก้าลุ่มไไว	หลักหันໄส่ เงิน	
	ชุด <u>เลิกได้</u>	แปดศอกลังขยาย	
	มัด เชชุม	ໄล่ ชะ เคียนฟัง Hayden	
อันว่า	หอหมื่นตั้ง	บูรูนก่อนหัวที	
อันหนึ่งชื่อว่า	หลักขันตาย	เดิงทีหัว เมือง	
ยัง เล่า	ผัง เสลา	แห่ง เมืองภาษาท้าย	
	หมาย เตียงไไว	ในดอนสนลับ	6.2
	จีมปากน้ำ	น้ำทึบแห่ง เนื้อ	
ตัคนั้น เจ้าจึง	เอาหลักแก้ว	เงินคำหลายสิ่ง	
ผังที่	กอกหากไไว	ทองหันดอกบาน	
เหมือนดั้ง	ประรีกะชาติไไว	เป็นมึง เมืองอินทร์	นันแล้ว
	บุปพาภาย	ชูยามมีชัย (ชัวง)	
	หลวงสูงช้อย	สิบ เจรดรา เมิน เชต	
	หลวงใหญ่ได้	สิบ เจรดอุ้มจอดกัน	
ตัคนั้น เจ้าจึง	ยาย เอา ก้อน	เสลา ลา ล้า ใหญ่	
ชื่อว่า	ก้อนก่ายพ้า	หมาย ไไว <u>บ่อนโธง</u>	
แต่นั้น	มหารัลสี เจ้า	ทั้งสอง เสด็จค่วน	
	ไบสุน้ำ	อานมแก้ว โซจสรง	
เจ้าจึง	ผาย โพคล้าง	หด เสาหังสี	

	คำผันได้	สิบสี่นาค	
เขาก็เอากัน	กลับเศษเป็นราชานาค	ชูตัวมาไหว้	๘.๑
	มหารัชสีเจ้า	หาพิงพญานาค	
มาตรฐานที่	พินก่ายฟ้า	กอกไม้คอกทอง	
	พระรัชสีเจ้า	ปลงธรรมสอนลั่ง	
นาครักษ์	บนนอบน้ำ	พังเจ้ากล่าวสาร	
พิงเยอ	ราชานาคเจ้า	หังคลายนาคให้ญี่	ภูเมย
อันว่า	สถานที่นี่	สูเจ้าจือจำ	แด่ท้อน
ยังจักมี	พระกษัตริย์ผู้	สมการเพิงมาก	
	มาสีบสร้าง	เมืองบ้านบ่สังก์	แท้แล้ว
	มาลากดึง	เต็งที่เราหมาย	นีแล้ว
สูจง	เอาันมา	ผ่อคออยแพนเด้า	
แม่นว่า	สาครโนน้ำ	นัพพีหลวงน้อยให้ญี่	กิต
กับหัง	ทูกที่ด้าว	คงไม่ม่าคออย	
อย่าให้	จินหายเสียง	พากันแพนผ่อ	พายเทอญ ๘.๒
โอลกจัก	เชืองอุ่งย้อน	สูเจ้าพ่อเห็น	หนี้แล้ว
อันว่า	เชียงทองนี	เป็นสถานวิเศษ	
	สูพร้าพร้อม	มาเยี้ยมซู่คน	แด่เนอ
	สีเตือนให้	มาดูทีหนึง	
	แปลงสลาภกัน	ดาให้แก้มัน	
นาค	ผูงอยู่หัวย	โดยความเราลั่ง	
ให้มาเชาที่	ก้อนคาดก้า	หวานฟ้าเหยียบลง	หันท้อน
พญานาค	ผูงอยู่น้ำ	ชลธิช่องให้ญี่	กิต
ให้มาเชาที่	พาเดียวหัน	เห็นเยี้ยมผ่อคออย	
อันนี	พระรัชสีลั่งไว	ผูงหมูน่าโโค	แท้แล้ว
ขอแก่	อินทิราชเจ้า	พญาภัวงช้อยปอง	แด่ท้อน
จ่งให้	เทวนบุตรเจ้า	มีบุญอันมาก	๙.๑

	ไปก่อสร้าง	เมืองบ้านสุ่ง เอ่อง
ทั้งเล่า	ສลัดჟี	<u>คลอง โลภะธรรมสิน</u>
	มีธรรมศิล	ชู่วันแวนแม็ง
	ใจแผ่กว้าง	พายโอดมณฑลสัตว์
	อยู่สบายนาน	ไพร์ไหทังค้าย
<u>เพื่อให้</u>	สัพพัญญเจ้า	ลงใบพายโอด
	ภายในหานุน	เข้าได้เพิ่งบุญ
เมื่อนั้น	อินคาเจ้า	สาสุการอับพากร্য
	บนขอบน้ำ	ทุนไห้ว่าวาดี
ครั้นว่า	จาระชาแล้ว	อ่ำลา เลยสิ่ง
	เสด็จจากห้อง	เมือฟ้าสู่สวารค์
มาสู่	สมการน้อง	พระรัลสีเว้าพากร्य
ครั้นว่า	เมียนหย่าแล้ว	เสด็จพร้อมพรำภัน
	ไปสูสักฯ	ที่อยู่จำศิล
	<u>ภาวนนาเนา</u>	แพ่ เมตตาทังค้าย
เมื่อนั้น	พระมหาทเจ้า	ตอนชี้อินทา
	หังพิษฤก្មມ	โลภะบาลมาพร้อม
บัดนี้จัก	ต้านคำเค้า	ขุนบุลลามลาว ก่า ก่อนแล้ว
	เขานเล่าเอ็น	เลิน เว้าว่าแทน
เมื่อนั้น	ราชากาเจ้า	แผนหลวงฟ้าคื่น
กرجึง	เล่าพากรย์พื้น	รัลสีเจ้าบอກ <u>เติน</u>
พังเยอ	เท Howe ก้า	ฝูงหมูแผนหลวง
มหา-	รัลสีเติน	บอก เข้าสันนີ
บัดนี้	การใหญ่แท	ควรแก่ฝูง เย้า แท้แล้ว
ควรที่ตรองตรา ตูสมภาร		ชูคุนแวนถ่วน
ตนใด	มีบุญน้อย	ลงใบเป็นใหญ่ สันนั้น
น่องา	จักพาบพื้น	ทางໄດสุ่ง เอ่อง
อันว่า	เงินคำแก้ว	เจ็ดประการมีบาก

มนุษย์	ได้แหล่งหล้า	เหลือล้านอ เนกนอง	10.1
คนใด	บุญมากล้น	สร้างแต่เสนักปัปปี	ตั้งนั้น
ก็จึง	ทงชุมชน	อยู่ดี เถิง เค้า	
เมื่อนั้นแคนจึง	เล็ง เสียงสู้	บุญแห่งผู้งดแคน	
	ทั้งปฏิชชาด	ชู้คนแควน เพี้ยน	
ก็จึง	ได้ลูกเจ้า	แคนหลวงพ้าคืน	
เจ้านั้น	บุญมากล้น	ลือ เท่าทัวแคน	
อาจจัก	ได้พาบพื้น	เป็นแก่นชุมชน	แท้แล้ว
	ชื่อชุนบูลม	ลูกอินคาด้าหัว	
	จึงชำหลิงลำ เยี่ยม	หาหมูน้ำงมเนน	
	เพื่อจักให้เป็นเทว	ยู เพื่อแฟงหัว	
จึงได้	เทวีแก้ว	ยอมนาพาลานางนาถ	
เป็นลูก	แคนแต่ง เจ้า	บุญแก้วแก่นสรรค์	
ทับทั้ง	อกแคนน้อย	บุตรีแคนชั่ง	
เจ้าก็	ซักยิ่ง เพี้ยง	นางแก้ว กึ่งตา	
	อ orally หวาน เนื้อ	นางนาถทังสอง	
	โismนางงาม	เกิ่งกันปานแต้ม	
บัดแต่	ดาวดึงส์พ้า	เที่ยมสองกีบั้งยาม	10.2
ควรแก่	ลูกพระบาท เจ้า	ไบสร้างสีบ เมื่อง	แท้แล้ว
เมื่อนั้น	พระบาท เจ้า	พ้าคืนแคนหลวง	
	พาทีไข	ลั้งสอนสาม เจ้า	
พังเยอ	บุครราชแก้ว	ทังสามนามะหน่อ	กู เอย
พ่อจัก อันวา	ให้ไปพบพื้น บุญลิ่งล้อ อีดู ยุบกิเมกให้	ชุมพูแท้ทีปคน บากบูดีบ่ลงบุ้ง บุตรีแคนแตง	พ่อแล้ว
จะให้	เป็น เอกเพ้า	แฟง เจ้าฝ่ายขวา	
	อุบกิเมกให้	เป็นมึนเม เหลี	
แม่นว่า	มีแسنนาง	อย่า ไลลีนนอง	

เมื่อนั้น	<u>พ้าคืนจ้า</u>	พระราชบิตรตา
เจ้ารีง	ปลงราชวัล	ชูอันประลงค์ให้
	ราชากิ๊อกท้าว	เป็น เครื่องกษัตรา ก็ดี
ให้แก่	ชุนบูลม	ลูกตนคงเสียง
กับทัง	<u>ดาวแสงง้าว</u>	<u>นางกอนดวงประเสริฐ</u> 11.1
	แผนแต่งให้	ไปพร้อมชูอัน
	<u>วงศิง(ที่)ง้าว</u>	ผักหวานยดวงขนาด
กับทังลาว	<u>ดาวสีเงenk้า</u>	ลายฟ้า ແມນ เมือง
กับทัง	<u>ดาวเหล็กก้อน</u>	คมนาวแผน เถือก
	แผนบ่ไว	ประสงค์ให้ลูกตน
หัง เล่า	<u>ฝูงหมู่ด้า</u>	คำงาสามอัน ก็ดี
กับทัง	เกริกลอง	คืนเคงคุงฟ้า
กับทัง	สะบัดไชข้อง	<u>นางງ้าว</u> เสียงคืน
	เสียงหน่วยข้อง	ปานฟ้าผ่า ສະນະ
จึงชื่อว่า	<u>เสียงເສບພໍາ</u>	กษัตริย์ต่าง เติมตาม
	<u>หังປະគືອໃຈ</u>	เบิกบนไปพร้อม
กับทังข้อง		ไปป่าวพลแสน
	หังหอยลังน'	มีมันเนื่องก้อง
	หังมีแก้ว	อันชื่อสวนไล
หังขันคำ		เครื่องมวลมาพร้อม
	กุณกังหม้อ	ให้หลวงหล่ายหลาก 11.2
กับทัง	<u>ภาชนะถ้วย</u>	มีพร้อม เครื่องคำ
	แก้วหลากเหลื่อม	มณีไซต์ใสแสง
	ของบุงคุล	คำแพงพอล้าน
	แพรายายเหลื่อม	บักหัวช้างใหญ่ ก็มี
หัง	<u>ປະគື້ໃຫຍ່ກັງ</u>	ภายในห้า เบิกบน
กับทัง	<u>สาวสนมน้อย</u>	นางพาวพิเศษ

	หกร้อยได้	นางแก้วแก่นสรรค์	
เมื่อันนั้นแลนจึง	เลือกหมูน้ำ	ช้างปึงมุงคุล	
	หัดศีดัว	ประเสริฐสารสมท้าว	
ตัวหนึ่งชื่อว่า	งานอนแก้ว	ไชยະมີ່ມහາຈັກ	
	มีวรรณนา	ตິ່ງເງິນ ເລື່ອງແລ້ວ	
	ѹѹຫລັງ ແຫ້ອມ	ຄຳຕູ້ ຂໍຍົມ	
	ເທມືອນຕິ່ງແຕ່ນ	ງາມຍ້ອຍຍຶ່ງ ເຂັຍນ	12.1
	ກະໂບນົດຕາຫ້າງ	ນຫາໃຊຍຕັວປະ ເສຣີ	
	ຄໍາຢື່ງ ເພື່ອງ	ເສນອແກວກລ່ວມນີລ	
อันว่า	ຫັນຕາແໜ້ວ	ງາງງ ເມຍ ເນືອດ	
	ຂາວຢື່ງ ເພື່ອງ	ພລິກແກວໜ່ວຍດີ	
หากແມ່ນ	ເນື້ອລຸກໜ້າງ	ເອຮາວັດຕັວປະ ເສຣີ	
	ຄວຽກກ່າທ້າວ	ເສດົຈຂຶ້ນບວກ	
ແລ້ວຈຶ່ງ	ເລື່ອກຫຼູ້ນ້າ	ເຂົ້ອໜາດອາຫານໄຍ	
	ມີຖີ່ແອງ	ເກິ່ງສາຮສາມຫ້າງ	
ແຄນຈຶ່ງ	ອາຟີຕີທ້າວ	ຫຸນສະຫວຼອມຫາດີ	
	ບນບອກໃຫ້	ແຫນທ້າວອຍ່າໄລ	
	ມະໂນສາດໃຫ້	ໄປກ່ອນອວນພລ	
ຫຸນນັ້ນ	ມີມິນຕົດລ	ສລາດຄອງ ເສິງສູ້	12.2
	ສອງຂາພຣອມ	ຫຸນຄວນຫຸນອຸນ	
ແຄນກ	ໃຫ້ວິນ້າ	ແຫນເຈົ້າໄໝຫລັງ	
ແຕ່ນັ້ນແຄນກ	ຈຳສອງ ລັກ	ແຄນໄຍໄປກ່ອນ	
ກັນກັງ	ແມ່ຢ່າງຢ່າງ ເຈົ້າ	ຄືອຫຍ່ວງແບກຂວານ	
ເຄົາໄລ	ໃຫ້ແນກພັກ	ຜູ້ງຫຼູ່ຈົກຈາ	
	ແນນມິນບນ	ແບກ ເສິ່ນໄປພຣອມ	
อັນວ่า	ເບາຜູ້ງນື້	ຖົກ໕້ແຍງ ເສິງນາດ	
ອາຈັກ	ນາພານແພ້	ຝື້້າຍພ່າຍພັງ	

ແຄນກົງ	ເຕີນບອກໃຫ້	ຜູ້ງທຸກໆຊຸ່ນຄວນ
ທ່ານຈຶ່ງ	ໄປກະຮ່າກາງ	ຂ່າງວາຍໄປພຣົມ
ທັກເລ່າ	ອາຜັດໃຫ້	ເຄົາມູ່ລາງເຈີ່ງ
ມັນກົງ	ນີ້ໃຈຫາຍ່າ	ຂ່າງຂ້າງເຂາຂວ້າງ
	ສອງຂາເຄົາ	ສືບພລແພນນາກ
	ແພນແຫ່ເຈົ້າ	ໄປພຣົມຝ່າຍທລັງ
ເມື່ອນັ້ນ	ບຸລົມເຈົ້າ	ບຸນຫລວງຄົມປະເສົາຫຼູ
	ຂື້ນຂ່ວ່າໜ້າ	ແາ ເກີຍວນິ້ນ <u>ມບນ</u>
	ຂັດຄານກົ້າ	ດວງຂະນາດມຸງຄູລ
ຂໍ້ວ່າ	ຕາວັດກົກຄໍາ	ແມ່ວີດວົງກົ້າ
	ທັກແສງເທົ່ລ້ອມ	ມັສີໄສ <u>ສາໂໂຮ່ງ</u>
ກັບທັກ	ເຄົ່າງອຸປິເຍ຺ກທ້າວ	ແຄນໃຫ້ແກ່ຄົນ
ກັບທັກ	ສອງແຈ່ນເຈົ້າ	ນາງນາຄເທົ່ງ
	ສອງຄຣີເນາ	ນິ້ນ ເຖິມຂວາໜ້າຍ
ຫຸນສາຮ	ຂື້ນຂ່ວ່າໜ້າ	ໄກວແກວ່ງມະກືນໃຫ້
	ທັດສີທີ່ອີ	ລະແພນ ເລີ່ຍງ <u>ຂະເທື່ຽນຂໍ້ອົງ</u>
ບັດນີ້ແຄນຈຶ່ງ	ຕັ້ງແດ່ງມື້ອີ	ໄທ້ໂລກລື້ອ້າ
ໃນວັນ	ບຸນບຸລົມ	ຈາກສວຣົກລົງສຽງ
ຂໍ້ວ່າ	ນີ້ການໃຈ	ເປັນແມ່ວັນຫລວງ
ກັບທັກ	ວັນອາທິດຍ	ກົມໍມັນໃນວັນນັ້ນ
ໄລກຈຶ່ງ	ຈຳຈື່ອໄວ້	ເວົາສີນ <u>ເສັນມາ</u>
	ເປັນຄຳແຄນ	ບອກມາປາງນັ້ນ
ແຕ່ນັ້ນເຈົ້າຈຶ່ງ	ຈຳແຄນໜີ້	ລົງມາແຫນບ່ອນ
ເຜື່ອຈັກ	ນາກ່ອສຽງ	ເນື່ອງບ້ານແຕ່ມ້ອມ
ແຄນຈຶ່ງ	ຂົບອກໃຫ້	ຮາຈາບຸນໃຫຍ່
ໃນທີ່	<u>ທັງນ້ອຍອົງ-</u>	<u>ຫຼູຫັ້ນຍານ</u> ເພີ້ງ
ຈຳຈຶ່ງ	ໄປອູ້ສຽງ	ເປັນຍອດຊຸມພູ
		ທັນທອນ



หากจักขวาง เมืองหน้า

เจ้าจัก	๘ มูลแก้ว	นามะหน่อเจ็ดชา	บอย่าแล้ว
จันสีบ	แทนวงศ์	อุ่ง เรือง เมืองหน้า	
อันว่า	ราชบุตรเจ้า	กุลมารตนพี	14.1
จงให้ไปอยู่	เมืองล้านช้าง	เป็นเจ้าแผ่นดิน	หันท้อน
ถัดนั้น	แทนบอกให้	เมืองไห庾ทก เมือง	
จงให้	บุคคลไป	อุญ เสวຍภายพัน	
	คริอ โยธิยาห้อง	ภายได้ที่ เชิง	
	เมืองพวนพัน	อุทัยนครราช	กตี
	คำเกิดก้า	เมืองสร้างแต่เมือง	
จงให้	ราชบุตรเจ้า	หังหกคนประ เสริฐ	
	ไปอยู่สร้าง	เมืองท้าวที่ เชิง	
เมื่อนั้น	สักโกไห	แทนหลวงพ้าคื่น	
	จึงแต่งหัว	ผู้สูริกร กอก	
อาทิตย์	ยายยาคร เท่า	เติงอุคราหู	14.2
ไปอยู่	ราชศีกันย	ที่ เดียวดวงถ้วน	
	อุทั้งได	ยามดิไซยะ ใจค	
	พระบาทเจ้า	ตือคงบ่าพล	
เจ้ากี	เสด็จจากห้อง	หนแห่ง เมืองสวรรค	
	หังหอยสังข	เป่ามาเมี้ยง	
	แทนไพร้อม	แทนหลวง เถ้าไห庾 (ไอล)	
	มาแห่นหน้า	พลล้านเพื่อนทาง	
	อ เนกลัน	ผู้สูบชุมพญา	
	หนองโพมฯ	ดึงราย ไอลแล้ง	
มาสุด	นาทั่งน้อย	ยามแอกโกล อุ่ง	
	แทนแต่งไว	ลายหันแห่งสิงห	
	อัญ มะราห์เจ้า	สถิตอยู่ในกันย	

	ลักษณะ	อยู่สิ่งที่สันนี	
อันนี้ชื่อว่า	ชาต้าห้อง	เมืองศรีนครโอลก	เข้าแล้ว
	แคนแต่งไว้	เมืองหน้าโอลกสือ	
แต่นั้น	วิษณุกรรมเจ้า	พญาหลวงแคนแต่ง	15.1
นิรนิตร	มาลาทไว้	ไlongพาร์อมซูอัน	
	สรราะสิ่งพร้อม	เครื่องเสบ华丽ระบบ	
มีทัง	สวนไลเนือง	ปีชุงแคนไค้	
อันໄดฝูงโอลก	ยังประโยชน์สร้าง	กระทำการ华丽ลิ่ง	
	แคนแต่งไว้	มีพร้อมซูอัน	
เจ้าจึง	อัซชฐานไว้	หินหลวง华丽แห่ง	
	สที่ไม้	เป็นให้เกิดไฟ	
แล้วจึง	อัซชฐานน้ำพร้อม	ทังที่สูลม	
เพื่อให้	คนทั้ง华丽	อยู่สบาย เมื่อหน้า	15.2
ก์จิง	สอนสิ่งไว้	ผงหมู่เทวดา	
อันอยู่	ในชุมชน	ชุมคนคงค้วน	
ให้ชัก-	ชาแก่นให้	บุนราษฎร์บุญ	
กับทัง	พลແහນหลวง	ไฟร์ไททังคำย	
ยาให้	โภยกัยสาย	โรคาบังเบียด	สัง เทอญ
	เข้าสิ่งไว้	สูเจ้าจีจำ	หันห้อน
กัตนันเจ้าจึง	สอนสิ่งไว้	คลองราชธรมสิน	
กับทัง	<u>คลอง เสนา</u>	ชุมคนแควน เพียง	
ครันว่า	บริบารณ์แล้ว	ลีลาลูกพระกา	
	เมื่อสู่ห้อง	เมืองพ้าฟากสวราช	
	เล่าหากย์ถ้อย	ทุนนาทแคนหลวง	
เจ้าก์	ขوا. ๆ เสียง	ชื่นชมคอมดัง	
เมื่อนั้น	บุนบูลมสร้าง	สวยงาม เมืองทศราษ	
	สองช่วงเข้า	เลยได้ลูกชาย	
	กับคอมนางแก้ว	ยมมะพาลา โสมสะօด	

ชื่อว่า	บุนลอมมี	สูปงามปานแต้ม	
แต่นั้น	เทวีชาญ	อกแคนงนางนาถ	
	มีลูกน้อย	งามย้อยยิ่ง เขียน	
	บิตตาพร้อม	สองพญาพ่อแม่	
ໄลชื่อ	ยล้านช้าง	ผิวเพียงยิ่งคำ	16.1
เล่าพัด	ได้ยอดแก้ว	ตนชื่อจุลสง	
กับด้อม	ยมมะพาลา	ยอดนางองค์เอื้อย	
ถัดนั้น	สาวสวารค์แก้ว	อกแคนงมีลูก	
	ใส่ชื่อแก้ว	กุмарัน้อย <u>ໄส่ง</u> (พง)	
ถัดนั้น	รั้วอินน้อย	องค์ประ เสริฐกุมา	
เกิดด้อม	ยมมะพาลา	ยอดสวารค์สาวแก้ว	
ถัดนั้น	อกแคนงแก้ว	กษัตริย์มีลูก	
	ใส่ชื่อน้อย	กุмарันน <u>ลกภูบ</u>	
เล่าพัด	ได้แจ่มเจ้า	เจ็ด เจืองพงศ์กษัตริย์	16.2
กับด้อม	ยมมะพาลา	ยอด เทวีเค้า	
อันว่า	บุตตาแก้ว	กุмарัน้อยหน่อ	
	เจ็ดหนุ่ม เหน้า	ศรีภาร การ เพียง เกึงกัน	
	หกผิวหน้า	งามลื่นอินทร์ เขียน	
เป็นที่	หลิงล้ำเยี้ยม	คอย เจ้าบ่ อิมดา	
พ่องก	คีดอ่าวอ้าง	เป็นยอดราชา	แท้แล้ว
	โสมพาวางาน	รับกระบวนการนานแจ้ง	
เจ้าก	ชักยึงไฟยง	เสนอดึ้งคาดน	
	ழุสบ้ายสุข	ชื่นชุมด้อมแก้ว	
	บ่อ เดือดร้อน	ลักษ์ไร่โรคา	
	ไกยภัยสัง	บ่อเมียต้อง	
	ตราตรองสร้าง	ชูมพุนครราช	
	เก้าขวนเข้า	มีขอนชำคาย	17.1

ท่อว่า	ยังเคืองด้วย	เสนาพลไพร์	
	ทุกข์ยากใจ	เคืองแคนชูประการ	
	ทั้งช้างม้า	ผู้งห្មោះเงินคำ	
เอาแต่	เมืองแคนอาอัน	ก็จึงมีอันนั้น	
เมื่อนั้น	พระบาทเจ้า	บุนไทยុល	
กับทั้ง	นางเทวี	ศิดยากแคน <u>เคืองแคน</u>	
พระจิ่ง	ทันบุนสาร เถ้า	บุนไยมาอีນ	
กับทั้ง	แม่ย่างนำม เจ้า	มาพร้อมพรำภัน	
สูจิ่ง	เมือหุนไหវិ	แคนหลวงพ้าគីន	ภายใน
	เล่าพากย์พื้น	ตราวยเจ้าชูประการ	หันห้อน
อันว่า	<u>เขากาด</u> เกี้ยว	มาเกิดกลางหนอง	นันนา
เลยเล่า	อนองการ เมิน	មិចបាស្តូរិស្រោា	
หลิงพอ	ແລລាំដោ	បំមិសំងសកយាន	
	ແសេស្តីយិមា	បំតែងແសេនិសេង	
อันหนึ่ง	สองหน่วยជា	ពុំໃទូយាមេន	
	เครือมันชอน	សុខិខិយាមិ៍	
	ណែនលើ	ឈិលុងមាហិត	
	ងួយ ងិកអុំ	បំពុំដឹងផាសំងនិស	18.1
ผูងខ្មោ	ឈូយូបានី	មើំងលំណាតវិ៍យិន	ដកឡ៉ាវ
ខោให់	ប្រាបីឃាយ	ឪធនគុំខ្មោ	
សុវ៉ាង	ឃុនបាទិ៍	ឯកឱំងគាំខ្ង	ដីកំណុំ
អ៊ែនិ៍	មីគាំសុុន	បំរាប់សុសាម តោំ	
ពេជ្ជន	សាមបុន តោំ	តិ៍តាទិកិយាបាព	
	មើំខួគដោ	ឃុនិវិកលោរកលុន	
	ឡោរាបីិតីយិ	ឃុនបាទិកិយាបាព	
	តាមុទ្ធនិយ័យ	ឃុំធម៌នេន ដីយិន	
មៀំនុំ	រាជារាជោ	ឪធនគុំខ្មោ	

	ชื่อชื่นด้าน	สาม เถ้ากล่าวกalon	
บัดนีลูกพ่อ	ไปสืบสร้าง	เสวยราชชุมชน	
ยังค้อย	เทียระฆาค	ขอบธรรม เป็นเจ้า	
ว่าจก	ไปพันไม้	ไชหลวงคำใหญ่	เสียนั้น
เกรงท่อ	ขวนบ่หมั้น	ขวงแพลูกเชา	บ่สู้
บัดนีกูจัก	อาษติให้	สุไปตกแต่ง	
	ให้ลูกแก้ว	กูพันอยู่ดี	
	<u>แม่ย่างงามเจ้า</u>	หังแม่ <u>แคน</u> ไย	
เขือจง	ไปพันเครื่อง	เขากาด เสียหงศ์ตัว	
	<u>มนต์จนพร้อม</u>	แคนหลวง เถ้า <i>ไอ</i>	
เขือจง	ไปบ้ำไม้	ไชเสียงอย่า <i>หลอ</i>	
	<u>แคนซีให้</u>	ถือซีไปเที่ยว	
ท่านจง	ชีหน่วยน้ำ	ปึงหันหน่วยหลวง	
	ชะพรั่งพร้อม	ผุงหมู <i>ภิงชาย</i>	
	หังขวคิวาย	ออกมาในหัน	
	<u>ลาวสุดแบบ</u>	หมูหมา เม็ดไก่	ก็ตี
	หังช้างน้ำ	แมวพร้อมห่านหงล	
แม่นว่าผุงหมู่	ตาลตามพร้อม	เทียมหอบ <u>ผักบ้ำ</u>	ก้มี
กับทัง	กล้ายแลือย	หมาก เบือพร้อมออกนา	หันแล้ว
	<u>แคนสีให้</u>	ไปสีง เป็นสู	
	ยาบ <u>ลาพ</u>	หน่วยปลาย เมินน้อง	
	เดียระดาล้ม	ผุงหมู <i>ชาย</i> โคง	
	จวคิวายไหล	หลังลงปานน้ำ	
	หัตถีช้าง	พังปลายไหลออก	
	ในหน่วยน้ำ	ปึงนึ้นหน่วยปลาย	
	รัดนังแก้ว	เงินคำผ้าผ่อน	ก็ตี
	ไหลหลังลัน	มาทึ้นชู่อัน	

	ແຄນເສືອກໄທ	ໃຫ ເຄື່ອງນັກຄູກໍາ
ອັນວ່າ	ເຈີນຄຳ ແຫລົກ	ກໍ່ວິຊີນມີທັນ
ແຕ່ນັ້ນແຄນກີ	ອັບພາກຍໍ ເຈົ້າ	ໂດຍອາຊູ່ແຄນຫລວງ
	ລົງນາແປລົງ	ຫຼູ່ອັນແວນ ເຜື່ຍນ
	ປູນແປລົງໃຫ້	ຂຸນນຸລມຢູ່ແຕ່ງ
	ສຣະພະສິ່ງພຣອມ	ເຫຼືອລັ້ນອ ເນກນອງ
ແຕ່ນັ້ນທນຈຶ່ງ	ເລຍສິບເວົາ	ເລື່ອນວ່າ ລາວ ၅
ເຫດວ່າ	ເກີດໃນນຳ	ພູມາກົງໆມາແກ້
ນທວ່າ	ລາມູນ້ນ	ກົງບັດຂົນຍາກ
ແປລວ່າ	ທມາກນຳເຕົາ	ປູ້ງແທ້ລື່ງ ເຕີຍາ
ເນື່ອນັ້ນ	ສອງຂາພຣອມ	ແຄນຫີແຄນສິ່ວ
	ທັງໄລເຕົາ	ເຍອພຣົມພຣໍາກັນ
ສອງເຂືອ	ຂຶ້ນສູ່ພໍາ	ເມືອຮອດ ເມືອງແຄນ
ເຂືອຈົງ	ພັນກອໄຂ	ອໍ່ມ່ລວງ ເສີຍ ເສີຍ
ທັ້ງເລ່າ	ເຂາຂາດເກີຍວ	ອໍ່ມ່ໄຫຍ່ມັບບນ
ຕັດຂາດ	ເສີຍຈຳດິນ	ອຍ່ານານຈິງແກ້
ເຂືອຈົງ	ຝ່າທາກນຳເຕົາ	ນູ້ງຫລວງໜ່ວຍໃຫຍ່
	ພັນເບີນເງີມ	ເສີຍ ເນອ
ແຕ່ນີ້ສູຍ່າ	ເຖິວາເມືອພໍາ	ຫາກູຈັກ ເທືອ
ແມ່ວ່າ	ຕູອຍ່ິ່ມຸ້ນ	ນໍ່ມາ ເຢີມຜ່ອສູ
ຄຣນວ່າ	ສູທາກ ເມື່ຍນ	ມຣາດຕາຍໄປ
ຈົງໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍ ຕົ້ນເຈີນຄຳ		ຫຼູ່ຄົນຕົງຄົວນ
ຍາມເມື່ອ	ກິນ ເຂົ້າ ເຫຼົວ	ກຣະທຳສິ່ງສັນໄດ
ເຂາວ່າ	ນາຍອຸສູ	ສິບ ໄປຍາຫຼ້າ
ຄຣນວ່າ	ແຄນສິ່ງແລ້ວ	ບໍ່ນວຽຣ໌ທຸກສິ່ງ
ເຂາກົກ	ເມືອສູ່ພໍາ	ຂຸນທ້າວທີ່ເຫັນ
ຝູ່ງຂາ	ໂດຍອາຊູ່ໃຫ້	ໄປສູ່ຂູ່ມູນ

20.1

	บุนเยลง เมื่น	ชู้อัน เสียแล้ว	
เมื่อนั้นนา ก	พันยอนท้า	เครือห่วง <u>นา กาด</u>	20.2
	ทังคันไม้	ไชตัวใหญ่สูง	
ทังเล่า	พันผกน้ำ	เต้าใหญ่ปุ่งหัวง	
ไปชัด	เสียแคมหนอง	ก่าย เลียนลงไว้	
บัดนี	เพื่องหมายน้ำ	กลาย เมินหน่วยใหญ่	
	ทังมวล เมื่น	สิงมือ เลียนไว้	
แต่นั้น	เมืองมึงท้าว	บูลมหาราช	
	ເຊືອງສູ້ແຈ້ງ	ແສງພໍາສ່ອງໄສ	
อันว่า	ແກນໃຫພ້ອມ	ທັງແກນເຄົ້າໄລ	
กับทัง	ແມຍ່າງ່າມ ເຈົາ	สาม ເຄົ້າມຸດໄປ	
เขากີ	ນຽມາຕະມື້ຍິນ	ลดຊ້ວຕາຍໄປ	
กลາຍ ກົດ	ເບີນຝຶກລວງ	ເສື່ອ ເມືອງ ເຕີວິນ	
ແຄນັ້ນ	ຄນຈຶ່ງ ເອັນ	ຢາມ ເນື່ອພອກພະສິມ	
ເຮືຍກວ່າ	ມາກິນ ເຍອ	ເຂາສິນມານ໌ມື້ຫ້າ	
ເຖິຍນໍ່ອນ	ມາກິນ ເຂ້າ	ໂກຫັນ້ອນຄນພອກ	ພະລິນ້ນ
ตามແຕ່	ຄນນອນ ໃທ້	ເຂານັ້ນຈຶ່ງກິນ	
	ລຳດັບ ເທ້າ	ກາຍລຸນລາຍໃຫຍ່	ນາພື້
ຢາມ ເນື່ອ	ກິນ ເບັນນໍ້າ	ເຂາເລື້ນວ່າ ເຍອ	21.1
เมื่อนั้น	พระบาท ເຈົາ	ຫຸນຮາສນູລນ	
	ຕາຫາແນວ	ແຈກຄຸນຝູ່ງນັ້ນ	
	ສູ້ຫີ ໃທ້	ແປງ ເບີນສອງໜຸ່ງ	
ທຸກໆທີ່	ຫຼ້ອວ່າ ເຫຼ້ອ	ໄທ ເລັ້ມລູກລາງ	
ທຸກໆທີ່ໜຶ່ງຫຼ້ອວ່າ	ໄທວິໄວ້	ເບີນຄົນ ເລີນອູ່ງ	
	ເຂາຈື່ອແຈ້ງ	ຈໍາໄວ້ສູ່ຄຸນ	
	ທຸກໆອົກທຳ	ສູ່ລິ່ງໄສມງານ	
ດູອາຈ	ແປລັງ ເມີນສາຍ	ສິ່ງໄທ ເລີນໄວ້	

<u>ชื่อว่า</u>	ໄທເລີງໄວ້	ເບີນຄົນເລີຍນອຍໆ	
	ເນາຈືອແຈ້ງ	ຈໍາໄວ້ແມ່ນຄລອງ	
<u>ໄທລອ</u>	<u>ໄຫ້ຄວາມສາມ</u>	<u>ຈັກສິ່ງແທ້ໄທນັ້ນ</u>	<u>ຊ່ວັນ</u>
	ແຈກແມ່ນແລ້ວ	ລາວ ເຕົາຈຶ່ງສອນ	
	ໄຫ້ສືບສ້າງ	ເຂົ້ດໄຂ່ນາກີນ	21.2
	ຝູນແປລັງ ມົນ	ແພັນແພຣີັນຜ້າ	
<u>ຍັງເລ່າ</u>	<u>ນອກໄຫ້ສູ້</u>	<u>ຫລາຍສິ່ງສະບຽດ</u>	
<u>ອາຈັກ</u>	<u>ຄົວຮະນາເສີງ</u>	<u>ແທ່ງຄຳມືແລ້ວ</u>	
<u>ກົງຈຶ່ງ</u>	<u>ຝູນແປລັງ ໃຫ້</u>	<u>ຝູ້ງໝາຍສະຄຸ</u>	<u>ກັນນັ້ນ</u>
	ມີລູກເຕົາ	ເຕີມຍ້າວອຍໆ ເສີຍර	
<u>ເລ່ານອກ</u>	<u>ໄຫ້ອຸປະກອກເລື້ຍງ</u>	<u>ພ້ອແມ່ລຸງຕາ</u>	
	ຢຳແຍງຝູ້ງ	ແວ່ງນາຍລ້ວມ້າ	
<u>ແຕ່ນັ້ນ</u>	<u>ເຈີຍຮະກາລພັນ</u>	<u>ຕານາຍພ່ອແນ່</u>	
<u>ເລຍເລ່າ</u>	<u>ລດຊ່ວມເມື່ຍນ</u>	<u>ເນືອຟ້າຝາກສວຽກ</u>	
นางເຫື່ອງນອກເຂາ	ໄປເລີກສາກເມື່ຍນ	ຫຼືສົ່ວໂຄດີ	
<u>ທັງເລ່າ</u>	<u>ເກົ້ນດູກໄວ້</u>	<u>ລ້າງສ່ວຍສີດີ</u>	
<u>ເລ້າໃຫ້</u>	<u>ແປລັງຄາລາ</u>	<u>ກ່ອກວົມງຸນໄວ້</u>	
<u>ໄທເຂາ</u>	<u>ໄປສົ່ງ ພ້າ</u>	<u>ຍາໄທຂາດຈັກວັນ</u>	
<u>ຄຣນິ່ນ</u>	<u>ມີຄນໄປໃຫ້</u>	<u>ແຕ່ກາທາຍໄວ້</u>	
	ຈິງໄຊຍກນອັນ	ພ້ອແມ່ນາກີນ	
<u>ชื่อว่า</u>	<u>ເບີນຜີ ເຊືອນ</u>	<u>ສິນມາເຕີຍວິນ</u>	22.1
	ຫຼູສົ່ວໃຫ້	ເຊີຍກວ່າ ເບີນໄທ	
	ມີໂສມງາມ	ຫຼູຄນເລີງລ້ວນ	
	ມີພູພາພ້ອນ	ອັນຄວາຮແຄວນນາກ	
	ໄທ້ແຕ່ຕັ້ງ	ເບາໄວ້ມ້າຮູອ	
	ຫຼູຂີໃຫ້	ເບາໄປ ເບີນໄພ່	
<u>ເຫດວ່າ</u>	<u>ມີຫຼູປ້ອຍ</u>	<u>ດຳດ້ານສິ່ງໝົງ</u>	

ชื่อว่า	นำกำชัย	อยู่ง่อนภูสูง	
บอกให้	เชา เอาเมีอง	แบกกะบองมาให้	
เมื่อนั้น	ราชากเจ้า	สอนผูงพลไพร	
เจ้าก	จำจือถ้อย	แคนพ้านอกมา	
	<u>ไทควร่างให้</u>	หากวางเป็นหมู่	
	<u>ไทเล้มให้</u>	หาเล้มอย่าป่น	
<u>ไทเลิง</u>	ใหพร่ำพร้อม	กันอยู่เป็นมวล	
	<u>ไทวิหา</u>	หมู่ <u>ไทวิท้อน</u>	
ตัดนั้น	<u>ไทลอให้</u>	หาลอสมสุร	
	<u>ยาหล่ำม้าง</u>	คำ เก้าลั่งสอน	
กินซึ้น	ให้ล่งซึ้น	ต่อน ใหญ่ท่อขา	
	<u>สุกินปลา</u>	ให้ล่งปลาพอห้อย	22.2
	เวนวางให้	พระสีฟีแคน เขค	
แคนจึง	<u>คุณชุมให้</u>	สูเจ้ามีมี	
	<u>มือช้างให้</u>	คลำแก่ผูงชาย	
	<u>มือช่วยก้า</u>	แก่ถึงแวน เพียน	
	เดือนเจียงให้	คลำดีกดกาม	
	เดือนยี่ให้	คลำมือเต่าช่วย	
	<u>พันนาดพร้า</u>	<u>ย่าคุนพีนหล้า</u>	
	<u>ยาถือหวาน</u>	ใหญ่ไปพันไม้	
ยาได	ตอกโต่งน้ำ	ตามาก เสียงดัง	
	<u>นางญิงยา</u>	<u>ซอหน้ำ</u> เอา เชา	
ไฟผู้	คลำดีได	เป็นดี เถิงขนาด	
	พยาธิดันได	คำไข้กับมี	หันแล้ว
แม่นว่า	ทำการสร้าง	นาสวน เฮ็คไช	
พิชโภช	เป็นที่มากไม้	เหลือล้นอ เนกนอง	
แต่นั้น	ชุนบูลมเจ้า	กษัตราตนประ เสริฐ	23.1

	เสวยราชย์สร้าง	เมืองบ้านสุ่ง เชื่อง
	เจ้าจึงตั้ง	<u>เป็นอาชญาจักร</u>
	สอน เสน่ห์	ใส่ไป เป็นถวน
เพื่อให้	อาสาเจ้า	ราชากุวนาก
บ์ให้	เคืองนาทีน	จอม เจ้าพระยอด เมือง
ขุนศรี-	ธรรมราชให้	เป็นมึงแสน เมือง
อักษชา	พลคนเด็ก	ไฟร์ไทรทั้งข้า
	ขุนแสนให้	<u>เป็นหมื่นหลวงกลาง</u>
	อักษชาฝูง	แขกคนมา ฝ้า
ขุนไห	ให้แต่งตั้ง	ถือไฟร์แห่นันขาว
ขุนพี	กีอพลแพน	แห่แห่นภัยช้าย
ขนบาน	ผู้สลาดซื้้	ราชศ่าสตร์พิมพ์คลอง
ให้อู่	ในราชวัง	<u>ตัดแต่งคำควรแล้ว</u>
ขุนอุ่น	ให้แต่งตั้ง	ราชวัตรอยู่ภัยหลัง
ตัดแต่ง	คลองคำมิด	ไฟร์ไทยุนข้า
	พิจารณาแจ้ง	ตรงตราตัดแต่ง
บ์ให้	พิดหล่าม้าง	ดูแม้งเม่นคลอง
	ทุกคำเช้า	ฝ่านบทบัวศรี
	คลองไടี	แต่งแปลงคง เจ้า
เมื่อนั้นเจ้าจึง	คีดซ่าซื้้	หาอ่อนหัง เจ็ด
ก์ไป	มีสาวสนน	ผู้เป็น เมียเค้า
เจ้าจึง	มาเลือกเล้ม	ฝูงออกสูชี
กบ'	มีคนสน	ลูกตนพอ เลี้ยว
	ผิวดำด้าน	เสมอรวมกาก่า
หังเล่า	ปากต่ำต้น	เป็นหน้าอยากหัว
เจ้าจึง	มาเลือกเล้ม	ฝูงไหสูสี่
โสมໄว	มีผิวทาง	<u>เพศไฟงามล้วน</u>

	เจ็ตนางได้	โสมพระองค์น้องพี่
	งามชะล้าย	สาวฟ้าเก็บกัน
	อ orallyaway เนื้อ	คึวะก่อง <u>องค์</u> สนิท
	เกศาเขียว	แข่งนิลนางย้อม
ยาม เมื่อ	เชือด ๆ <u>ช้ำย</u>	ไฟล เหลือดครอยคน เมื่อไ待
บ่ห่อน	เป็นสาสารณ'	เพศ เสลาสันง่วง
	พิวพาหหน้า	งามช้อชิด เชือด
	<u>พิมพาวควร</u>	คู่สาวสวารรค์ฟ้า
	สอง ๆ แก้ม	วรรษพิวไสส่อง
เป็นที่	หลิงล่าได้	ปานแก้วหน่าวຍตี
ยาม เมื่อ	นารีแย้ม	<u>นัวระสี</u> ไฟล เหลือด
ควรแก่	เจ้าแก่นแก้ว	ชมน้องนาถ อ แพง
ผู้หนึ่งชื่อว่า	นางนาถเอ้อย	โสมลึงสาวสวารรค์
ให้แก่	ขุนลอชม	ประกอบสองสมแก้ว
ผู้หนึ่งชื่อว่า	นางแอดน้อย	งามยิ่งสาวสวารรค์
	ให้แก่บุตตา	ตนยี เมืองช้อน
ผู้หนึ่งชื่อว่า	อุรสะสร้อย	โสมสะอาดนางอก
ให้แก่	จูสงสม	ແນບชอนชุมแก้ว
	นางอามลร้อย	โสมงาม <u>เสี้ยว</u> หนึ่ง
ให้แก่	ลูกพระเจ้า	กุมาرن้อย <u>ໄສພົງ</u>
	นางไอ้ให้	เป็นเมืองชัวอิน
	แพงมาศให้	นาท้าวลงกม
ผู้หนึ่งชื่อว่า	นางลุนให้	เป็น เมีย เจ็ต เจ่อง
	สองแจ่มเจ้า	งามย้อยยิ่ง เซียน
ถัดนั้น	จึงแต่งตั้ง	อาทิตย์มูนตี
ให้แก่	เจ็ตกุมมาร	ลูกพระองค์มิน้อย
ผู้จัก	ควร เป็นข้อย	ทาสาหัตถบาก

	ให้เข้าอยู่ในกล้วย	ตีนเจ้าป่ารือ
	ผูงแก่นกล้า	ลือ เพศมณฑล
ให้ถือ	ผลคน เคิก	ป่ารือภายหน้า
	ผูงหมู เชือ	ชู้ธิตคลอง เมือง
ให้เข้า	มาอากร	แต่งตนทาง เจ้า
ผูงจัก	เมินไฟร้อนอย	แทนแห่กุบala กิตติ
	บิดตามัน	ชู้คนดง เพี้ยน
ครั้นว่า	แจกให้พร้อม	ผูงหมู เสนา
ให้แก่	บุคตามน	ชู้คนบันแล้ว
พระจึงให้	ผูงขนาดกล้า	ชู้โยคยามตี
มีทัง	กรรมะจารจับ	รึกแกมดีพร้อม
	ตัวเค้าได้	เกษตรมหาอุดด
	ราศีสมสุทธ	ยิ่งเนาในฟ้า
เจ้าจึง	หันแก่นแก้ว	กุมารน้อยหน่อ
กับทัง	ลูกสะไภ้	มาพร้อมพร่างกัน
กับทัง	อามาตรย์พร้อม	ผูงหมู เสนา
มาดา	มวลกันมา	ชู้คนทั้งค่าย
แต่นั้น	ชะพรึ่งพร้อม	น้อยหน่อทัง เจ็ต
	หูนชูลีนบ	พ้อตนประนมน้ำ
	เสนอพร้อม	บังคงหูนบท
พระก	ชนชื่นต้าน	คอมแท้ชู้คน
บคนี้เจาจัก	แปลง เมืองให้	บูขาวาง เฮืองชู้ง
	เจ็ตอ่อนน้อย	เสวยสร้างสืบ เมือง
โดยดึง	พระพ่อเจ้า	ฟ้าคืนแคนหลวง
	มีคำสอน	ลั้ง เขยามาร์ร้าง
เจาจัก	อุปภิเชกแก้ว	เป็นยอดซูมพู
เมือนั้น	เสนอฟัง	ชู้คนประนมน้ำ

เจ้าก์	ເອົານ້ຳແກ້ວ	ມາໄສ່ <u>ໄຕຄຳ</u>	
	ເອາກຸມມາຮ	ຫຼຸ່ມມາໄກລ໌	
ກົມທັງ	ລູກສະໄກ້	ນາງນາຄເຈືດສາວ	
	ເອມາມວລ	ຫຼັ້ນກວມທ້າວ	
ເຈົ້າຈຶ່ງ	ຫວຍເອົານ້ຳ	<u>ດັນທີ້ຂໍ້ອຍ ໄຊຕິ</u>	
ຫດໄສ່	ມືອແຈ່ນເຈົ້າ	ນາທ້າວຫຼຸ່ມ	
	ພຣະຈຶ່ງໃຫ້	ໄອວາທຄໍາສູນ	
ທ່ມມືອນດັ່ງ	ອິນທຣ໌ໄອຍພຣ	ແກ່ຮສສີປາງນັ້ນ	
ພັ້ງເຢອ	ບຸຕຣາຮແກ້ວ	ນາມະໜ່ອທັງ ເຈົດ	
ພ່ອຈັກ	ວາງມືອງປູນ	ແຈກໄປເບີນເຈົ້າ	
ຍາມພ່ອ	ລົງນາສຮ້າງ	ຫຼຸມພູທີປາເທສ	ເສານ໌
ແຜນກົດ	ສອນສິ່ງໄວ້	ຍາມນັ້ນບອກນາ	
ພ່ອຈັກ	ໄທລູກແກ້ວ	ໄປປູນຢູ່ແດ່ງ	
	ເມື່ອນເອກທ້າວ	ທົງສຮ້າງສິນເມືອງ	ພ່ອແລ້ວ
ຍາມໄດ້	ສູເຈົ້າໄດ້	ເມື່ອພູ່າເສວຍຮາຊຍ໌	ເມືອນນັ້ນ
ຈົງໃຫ້	ໃຈແພ່ກວ້າງ	ທອນໜ້າໄພວ່ພລ	
ຍາໄດ້	ທໍານາປ້າຍ	ໂກຮາແຮງເຄີຍດ	
	ເບີຍດໄພ່ນ້ອຍ	ເຂາ ເຈົ້ານໍອູດ	
ອັນທິ່ນຍາໄດ້	ທໍາໃຈສິນ	ເອຍາວ ເຂືອນໂພດ	
	ເມືອງຈຶ່ງກວ້າງ	ຍາໄດ້ສ່ວຍໄສ	
ຍາໄດ້	ຕື່ຜູ້ສູ່	<u>ໄສພາບຄວົງອຮຽນ</u>	ນັ້ນ ແນວ
	ຫັນຕິອດ	ໄທຫັນຂູນໜ້າ	
ຍາໄດ້	ອຳກນານກຳລຳ	<u>ໜ້າທ່ານຈົບຫາຍ</u>	ນັ້ນ ແນວ
ຍາໄດ້	ຄາມໃຈຕນ	ຢາວກົກໍາຄລອງຫັ້ຍ	
ໄທ້ຄ່ອຍ	ຄືດສີແຫ້	ຫາໄທເຄຸນໂພນ	
ຈຶ່ງກົດ	ທໍາດ້າມກຣຣນ	ເມື່ອພິຈາຮົມແຈ້ງ	
ອັນທິ່ນໄທ້ຄ່ອຍ	ອັກຫຸ່ນໆ ແຫ້າ	ຝູງໜູ່ສາວສຸມ	

	ใจไม่ตรี	แก่ เขาฝูงนั้น	
แม่นว่า	ถูงไฟรัน้อย	ลูกแห่งชาว เมือง	ก็ตี
ยาได้	มีใจเบียน	เบี้ยคถูงใจน้อย	
อันว่า	เป็นถูงนี้	มีใจอันอ่อน	
	เช้าย้อมย้าน	กลัว เจ้าแผ่นดิน	
อันนี้	มีคลาเจ้า	แคนหลวงพ้าศืน	
	สอนพ่อไว้	ยามนั้น เมื่อลาง	
อันว่า	บัญชกปปตั้ง	มีถูง เป็นก่อน	
ก็จึง	แผ่ออกได้	หลายศือตีมแคม	
อันว่า	พระกษัตรเจ้า	องค์ใดมา เบียด	ถูงนั้น
อายุ	กบ่หมั้น	เมืองบ้าหม่นหม่อง	
ฟังเยอ	ราชบุตรเจ้า	ทั้งหลายจำจื๊อ	เออาท้อน
แคนหาก	สั่งพ่อไว้	สันนีเที่ยงจริง	พ่อแล้ว
ครันว่า	ไปอยู่สร้าง	เสวยราชย์ เมืองได	ก็ตี
	จำคำสอน	พ่อตนเอาไว้	
เมือนั้น	ราชอาเจ้า	ขุนบูลมหาราชา	
พระก็เอาเครือ	เขากาดให้	แปลงด้าดคาดแพน	
	สามงาไว	เป็นยอดทางกลาง	
ให้แก่	ผูงกุณمار	ชูตนคง เสียง	
แล้วเล่า	มันเมืองให้	ผูงราชบุตรา	
	ของมุงคูล	แต่แคนประสังค์ให้	
	อันว่าขุนแก้ว	ขุนนามน้อยหน่อ	
พระพ่อ	ให้หน่วยข้อง	ดวงกล้าแม่ลือ	
กับหง	หอกคันคำพร้อม	ดวงตี เสิงชนาด	
ให้แก่	เจ้ายืน้อย	พาล้านลูกคน	
อันว่า	จุสงแก้ว	กุญมารแมนหล่อ	
พระพ่อ	ให้เก็บแก้ว	แสง เหลือมแก่บ่า	

อันว่า	<u>หน้าไส่หนอง</u>	ชื่อว่าสวนแพน
	ให้ไสพง	พระลูกศิริคงคนแก้ว
	<u>หนักหนม่อนหน้า</u>	ขวอินบุตรราช
	<u>เอาปลายไข่</u>	ตามคำมวลให้
	ตามเลื่อนกล้า	อันประ เสริฐฟักหวาน
ให้แก่	กุณมาพระ	ลูกกุณนอง
อันว่า	อาจกอนจ้าว	ดวงดี เถิงขนาด
	ให้เจ็ดเจืองเจ้า	กุณมาวน้อยหน่อเมือง
ยังเล่า	งานสารช้าง	<u>บุงคุล เกี้ยว กอด</u>
	ตายถอดไว้	พญา เจ้าแบ่งมัน
	ของยอดให้	พ้าคืนแแตนหลวง
พระก	ตัดงาของ	สีปูนมันให้
	ท่อนอกให้	ชุนลอตอนพี
	จุสงเจ้า	ตนน้องท่อนกลาง
	ท่อนสามให้	ขวอิน เจ้าอ่อน
	เจ็ดเจืองเจ้า	มันให้ท่อนปลาย
อันว่า	ราชบุตรเจ้า	กษัตราทั้งสี่
	เป็นหน่อเชือ	พระองค์นี้
เป็นลูก	เทวีแก้ว	ยมมະพาลาคนพี
	ผัวผ่องหน้า	งามย้อยยิ่ง เขียน
ยังเล่า	ลูกแก่นแก้ว	นางนาถอกแคง
	สามพระองค์เป็น	แม่ เดียวปานแต้ม
ก็จึง	เอางาช้าง	แปลง เป็นสามท่อน
	กอกเหลือแล้ว	นายให้ยี่เมือง
	ไสพงเจ้า	เอาท่อนพันกลาง
	ลอกกล่าว	ท่อนปลายมันให้
สัตตน์เจ้าจึง	เอาหน่วยแก้ว	อัน <u>ขอด</u> โงงคำ

	<u>เมือง ฯ ลิ</u>	ส่องเงางามแจ้ง	
	<u>ปัทมราค เหลื้อม</u>	ให้แก่ชุนลอ	
หน่วยนี้	ไอยะกาแณ	ปู่บันมาให้	
หน่วยหนึ่งซึ่ว่า <u>พิฐรย์</u> เหลื้อม		แสงลึงคาวัน	
	ปันกุมบาร	ยี เมืองพาล้าน	
หน่วยหนึ่งซึ่ว่า <u>บุกตุา</u> เหลื้อม		ผิวเงินเลียงหล่อ	
	พญานาคได้	มาให้ส่วยแณน	
	ไว้แก่เจ้า	นามะหน่อจูลง	
	ของแพงพระ	พ่อ เวนวางให้	
หน่วยหนึ่งซึ่ว่า <u>เพชร</u> หลอด เหลื้อม		ผิวผ่องมาดาล	
	<u>อีสุน</u> แยง	บ่ค้อยดุได้	29.1
ให้แก่	ไลพงเจ้า	มหาราษัน้อยหน่อ	
	พระพ่อให้	นาท้าวชื่นนาน	
หน่วยหนึ่งซึ่ว่า มหานิล เพี้ยง		พระแขขัยใสส่อง	
	แคนลูบไล	โอลนีวส่งมา	
	ให้แก่เจ้า	จัวอินโสมสะอาด	
	แพงคอพระ	ชื่นชุม <u>เหมือนหน้า</u>	
อันว่า	บัพพาแก้ว	วรรณใสแสงส่อง	
	งามชวดໄວ	นาท้าวลงกุม	
	มุกคำแก้ว	แสงใสสุทธะยิ่ง	
	แก้วแต่ฟ้า	ตนเจ้าญี่แคน	
	ธรรมยำให้	โสมงาม เจ็ต เจ่อง	
	งามเอลศล้ำ	ครวท้าวส่วนสม	
	<u>สบ</u> ใส่นีว	เจ็ต เจ่องวันหา	
	บุญเชืองพระ	ชื่นบานคอมแก้ว	
ครั้นว่า	บันข่องแล้ว	บรรบรณทุกลึง	29.2
เจ้าจึง	สั่งสอนลูกสะไภ้	นางน้อยชูคุณ	
พงเยอ	ลูกสะไภ้	นางนาถทัพ เจ็ต	
		พ่อ เสย	

ยาได้	ทำการ <u>ทึก</u>	ใส่ตัวอันช้าย	
ครรนว่า	พระปลูกให้	เป็นราชเทวี	เมื่อใด
ให้ค่ออย	มีใจหวาน	แก่สาวสมน้อย	
	พระอาทิติไว	เป็น <u>จารย์</u> สอนลั่ง	
ยาได้	กรายคำสอน	พระบาททรงค์เป็นเจ้า	
ยามาเมื่อ	ตื่นแต่เช้า	ชอบก่อนภูมิ	
	บัวระบัดคล่อง	แต่งแปลงปูนแล้ว	
พระหาก	เหวยเข้าน้ำ	โภชนอาหาร	เมื่อใด
	นางแหงญ	จึงกินลุนเจ้า	
เหตุว่า	บุญเมืองเจ้า	เป็นสูงศักดิ์ใหญ่	
	ยาไออดอ้าง	สะหวาแห้งลีนคล่อง	พ่อเนอ
อันว่า	คำกินเจ้า	วางใบทานตะวัน	30.1
ยาได้	อasticไว	ตนแท้ผู้เดียว	
อันว่า	ผุงนางน้อย	นำเสนอไข่หลายมีน	กตี
ก็ท่อ	ตั้งต่อผู้	แพงล้านแก่นสาร	
ยาได้	มีคำเสี้ยว	แปลงใจอันชือ	
	ซักให้ล้วน	ชูคนแท้จึงหมุน	
อันหนึ่ง	ยาได้คร้าน	ต่ำทุกทองใหม	นั้น เนอ
	ใจไม่ตรี	ไฟร์ไหพังค์คาย	
ยาได้	ฟังคำว่า	ผุงคน <u>สับส่อ</u>	นั้น เนอ
	ตามถีแท้	ควรให้ลั่งสอน	
ยาได้	แฟ ๆ ค้าน	Jasen เชิงค่า	นั้น เนอ
	พระบาทจำ	เสียแทบบาน	
อันหนึ่ง	ข้อยช่วงใช้	หัดคนบาศบัวระบัด	
ให้ค่ออย	ปราณีพาย	โปรดเข้าผุ่งใช้	
เขาท่อ	อาทัยย้อน	สมการทุกลึง	
	พินผ้าเสื้อ	เข้าไว้ให้ทาน	



อันหนึ่ง	<u>คำระหัสดัน</u>	ในโถงพระราชนิเวศน์
ยาได้	ເອາອັກຕ້ານ	ໄປເວັນອົກໂສງ
อันหนึ่ง	ຄວາມນອກຄຸ້ມ	ຄວຣີກິພຕາຍ
ยาได้	ເອມາໂສມ	ອອດຄນພະເມື່ອນຈຳ
อันหนึ่ง	<u>ສມບັດົມຈຳ</u>	ຂອງແພງຈຳສູງ
ครັນວ່າ	<u>ພຣະນາທເຕືອງ</u>	ເອາໄດ້ເທີຣພລັນ
อันหนึ่ง	<u>ຈີດຈາກໂຄຍ</u>	ຄວຣໍລິງຄູກ່ອນ
ນໍ່ວ່າ	ຫຼຸນນາທເຈຳ	ຢາພ້າວກລໍາວແຄລົງ
	ຄວຣ ໃນແລ້ວ	ໃນອາຊຸາຕຮສ
	ຄວາມທ່ານໄພ	ນໍ່ທ່ອນຄວຣຫຼຸນຈຳ
อันหนึ่ง	ໄທ້ເລືອກໄວ	ຝູງໜູ້ຍື່ມຍາ
	ກໍລາຍາມືກີ	ໃຫ້ນາງນໍ່ໄວ
ທັງເລ່າ	ໃຈແຜກວ້າງ	ສ້າງແທ່ງຄລອງສືລ
	ມີໃຈບຸງ	ເຕີຍມຄມແຄວນຫຼູ້
	ຄວຣແຕ່ງໄວ	ເປັນແມ່ສ່າວສນນ
	ຈັກກະທຳໄດ	ອື້ອ ຍິນເຂາຈຳ
ยาได้	ມີໃຈເລື້ຍາ	ໂລກາລັກໂລກ
	<u>ເສັງສືເຄົາ</u>	ຝູງນັ້ນຈຶ່ງກະທຳ
อັນວ່າ	ຝູງນາງເຄົາ	ມາດາວ່າຂອນ
	ໄກຍນໍ້ຕົ້ອງ	ສຸຂຍ້ອນນາທຄໍ
อันหนึ่ง	ອົງຄະແກ້ວ	ຝູງຮາຊ໌ທ່ວິ
ນໍ່ມື	ປະກາກ ເຈີນ	ໜູ້ອັນລັນນີ້
อັນหนີ່ງยาได้	ທໍາກາກອ້າຍ	ປາຍາດີບາດ
ແມ່ນວ່າ	ຈໍາທ່ານໜ້າ	ສັນນັກນໍ້ກວຣ
อັນหนີ່ງ	<u>ສມບັດົມຈຳ</u>	ເງິນຄຳຜ້າຜ່ອນ
ยาได໌	ລັກໂລກເລື້ຍາ	ເອາໄວ້ນໍ້ກວຣ
ແມ່ນວ່າ	ທຄຣາຊລັນ	ຂອງຝາກມາຄວາຍ
		ກົດ
		31.1

ยาเมี่ยน	ใจโลภา	โลกอ้าເເວໄວ	
บໍ່ທົ່ວ	ສມບັດໃຈ້າ	ຮາຊາກວານາຄ	
ແມ່ນວ່າ	ຂອງຜູ້ອື່ນແຫ້	ກົມຍາໄດ້ລັກເອາ	
ອັນທີ່ນຶ່ງຍາໄດ້	ລັກທີ່ລື້ນໜູ້	ຄດຈາກຈອນຫ້ວ	ນັ້ນເນວ
ແມ່ນວ່າ	ຜົນກລາງຄືນ	ກົນບໍ່ຍືນຕິດອມດັ່ງ	31.2
ອັນທີ່ນຶ່ງ	ຍາລ່າຍ ເລື່ຍວ	ຄດຈາກຮາຊາ	
	ຄວາມໄດ້ມີ	ກົວມີຈົງແຫ້	
ຍາໄດ້	<u>ອອງວອງຕ້ານ</u>	ຄະສລັບລື້ນແໜ່ງ	ນັ້ນ ແນວ
	ເຈົ້ານໍ່ເລື່ຍງ	ຕ້ວນ້ອຍທຸນ່ນທອອງ	
ອັນທີ່ນຶ່ງຍາໄດ້	ກິນນ້ຳເຫຼົາ	ສຸຮາກາຮັດ່ອຍ	
ເກຮັງທ່ວ່າ	ດັ່ງໂທໜ້າຫ້າຍ	ຕາຍຫ້າຫ່າກຕາວ	
ນັ້ນຍ່ອນ	ເສີຍຄຳສູ້	ຈົນຫາຍ ເຕີງຄ່ອຍ	
ຈັກໄດ້	ເຫັນຕ່ອທັນ້າ	ຈົງແທ້ທ່ານຫຍັນ	
ອັນທີ່ນຶ່ງ	ເຄີງຈະຫຼຸພໍາ	ຝົນມາມີໄທໍ່	
គຽດທີ່	ເຕີນໄພຮ່ວນ້ອຍ	ກົກໍ່ກຳສຽງໄຂ່ນ້າ	
ອັນທີ່ນຶ່ງ	ເຄີງຍາມຫລືນ	ນໂທລພ໌ໝໍ້ນ້ຳ	ກົດີ
	ເຕີນໄພຮ່ວນ້ອຍ	ເຂົາໄດ້ໜື່ນໝນ	
ແມ່ນວ່າ	ທຳນູ້ສຽງ	ກາຣີສີລາຫານແຈກ	ກົດີ
	ເຕີນໄພຮ່ວນ້ອຍ	ທານພຣ້ອມຫຼູ້ຄົນ	
ນູ້ຍຸ້ງຈຶ່ງ	ພາຍແຜ່ກວ້າງ	ເຫຼັກອົດທາພຣ່າມ	32.1
ຢູ່ທ່າງ	ເອາສມກາຮ	ແກ່ຕົນກາຍຫັນ້າ	
ແມ່ນວ່າ	ສຸດໜ້ວນື່	ເປັນຍອດຫຼຸມພູ	
	ຢູ່ສນາຍບານ	ສຸ່ງ ເສື່ອງ ເມື່ອທັນ້າ	
ເຫດວ່າ	ໄອຍະໂກ ເຈົ້າ	ແຄນຫລວງພ້າຄືນ	
	ນູ້ອ່ອນນ້ອຍ	ສູງ ເຈົ້າສິ່ງມາ	
ຍັງຈັກ	ມີສັພໍ້ຢູ່ງ ເຈົ້າ	ລົງມາພາຍ ໂພດ	
	ທີປີທີ່ນີ້	ເມື່ອທັນ້າ ເຖິງຈົງ	

พ่อจีง	สอนสั่งให้	ตามชีคคลองธรรม		
เพื่อให้	เป็นบุญคุณ	แก่ตน เมื่อหน้า		
ไฟผู้	บัวระบัดได้	คงธรรมผูงกล่าว	งานนี้	
แม่นว่า	เมื่อเกิดก้า	เมืองพ้าฟากสวรรค์		
	สุขยิ่ง เพียง	ในโลกหังสาม	32.1	
	นิรพานพอง	เขตยืนยาวยาว		
เมื่อนั้น	พระบาทเจ้า	ธิราชเริงไญ		
เจ้าจีง	วางมือเสีย	จากใจคำทึ้น		
แต่นั้น	ชาฟุพร้อม	ผูงหนูเสนา	32.2	
	มีใจชน	ชื่นบานดอมเจ้า		
ก็จีง	ให้หน่อน้อย	ชื่นสุหัสสรง		
	คันทีหด	หลังลงรินแก้ว		
	หด ๆ น้ำ	คันทีไหลหลัง		
	ชาพรัชพร้อม	ผูงสูกกล่าวพร		
เมื่อนั้น	พระบาทเจ้า	พังราชนาดา		
บอกแก่	ชุมนาเชียน	<u>หลาบคำปลงให้</u>		
	อัน เมืองขอบ	<u>หอแเดหองแสง</u>		
ให้แก่	โสมพาวพระ	ยีเมืองพาล้าน		
อันว่า	ผู้ผ่านท่า	นามะหน่อจูสัง		
ให้ไป	กิน เมืองแก้ว	โยชน์ยาวยพูน		
อันว่า	<u>ปอยหลอยหน้า</u>	น้อยอ่อนไสพง		
ให้ไป	กิน เมืองยวน	ออยล่ำยวเมินเจ้า		
อันว่า	รัวอินน้อย	พระราษบุศรา		
	พระให้กินเมือง	<u>ยกธิยาฝ่ายใต้</u>		
อันว่า	บัวระพา ก้า	เมืองพวนวันออก	ภายในพูน	33.1
ให้แก่	เจิด เจี่อง เจ้า	ไปสร้างสีบ เมือง		
อันว่า	ลอกกมแก้ว	กุมมารแมนหล่อ		

	คำเกิดไว้	นาทีว่าอยู่่ เสวย
	ราชaje้า	บุนบูลงองค์ปะ เสริฐ
	ปลูกลูกแก้ว	เป็น เจ้าแผ่นดิน
พระก	ตามคำเจ้า	แทนหลวงพ่อคื่น
	โดยบาทให้	บ่มให้หล่าคำ
เมื่อนั้น	พระบาทเจ้า	ช้าเล่าสั่งสอน
พงเยอ	ภูมิประเทศ	จือจำอาไว้
อันว่า	เป็นคนนี้	จำศิลยาประมาท
	บุญส่งให้	สุเจ้าจึงงาม
	จำศิลให้	บรรสุทธิ์เสมอแวน
	พยายามจึงกว้าง	ขวางแท้ เพื่อศิล
อันว่า	ศิลทานนี้	นำตัวทุก เมื่อ
	เมื่อเกิดก้า	เมืองพ้าก เพื่อทาน
พงเยอ	เจ้าน่อแก้ว	อันเกิดกับอก
	คลองราชา	จือจำอาไว้
อันว่า	สมบัตินี้	บูน เป็น เจ็ตส่วน
	ส่วนหนึ่งไว้	<u>เรียแก้วแห่งตน</u>
เพื่อให้	เป็นประโยชน์ไว้	การราชบุรี
หลอนว่า	มีโภยภัย	เกิดเป็นภัยหน้า
	ส่วนหนึ่งไว้	บรรโภคกับตน
ยาให้	เป็นสารารษ	ท่านเลือทั้งค้าย
ส่วนหนึ่ง	แจกแบ่งให้	นางนาถสาวสนม
ให้เข้า	มีคำสุข	เพิ่งบุญนาทีว
กับทัง	ผุงข้อยข้า	ใช้ช่วงศีนเมื่อ
	ราชทานปลง	แก่ เขาตามถ้า
ส่วนหนึ่ง	ทานหอดให้	สังโขตนปะ เสริฐ
ผิบ	มีดังนั้น	ควรให้แก่รัลสี
ครันบ	มีรัลสีแท้	ผู้มีบุญอันมาก
		ก็ตี

ศีลห้า	เป็นที่จัง	ควรเจ้าให้ทาน	
อันหนึ่ง	ควรแจกให้	อามาตร์เสนา	
	ปูงอาสา	แก่ต้นทางเจ้า	
	ส่วนหนึ่งไว้	ตอบแยกทุค่า	
เพื่อให้	เป็นราชทานผุง	ต่างเมืองมาเผ้า	
ครรนว่า	มาถวายท้าว	ราชากుวนາถ	
	คุณเครื่องให้	สมแท้แก่เชา	
	ส่วนหนึ่งไว้	ทานแก่คนขอ	
	ผุงขี้ญใจ	ให้เชาสุขย้อน	
หากจัก	นำตนข้าม	ลงสารสุคยอด	
	เลิงที่แล้ว	นิรพานพุ่นฟากสวัրค์	
ครรนว่า	เข้าพอเมียน	บรรณาดตายไป	เมื่อได 34.2
	บุตตา เมิน	พ่อเตียวกันแท้	
ให้มี	ใจแผ่กว้าง	พายแพ่หาภัน	นั้น เนอ
ให้ค่อย	ตกแต่งบ้าน	เมืองให้สุ่ง เฮือง	พ่อ เนอ
พ่อจัก	อธิฐานไว้	ตามคลอง เลึง เสียง	
	ลูกแก่นแก้ว	กุยมารน้อยซู่คุน	
มุญไฟ	มีหลายแท้	สมการ เพ็งมาก	
	หากจักได้	เมืองกว้างที่ขวาง	แท้แล้ว
ครรนว่า	มุญไฟน้อย	สมการไป่แก่	ลันนั้น
หากจักได้	เมืองแคนน้อย	ตาม <u>ถ้วน</u> แห่งบุญ	นั้นแล้ว
พ่อง	ปูนเมืองให้	กุยมารยูแต่ง	
ตามแต่	<u>สมการ</u> ไฟ	ว่า เอา เมืองนั้น	
	อยู่ช่อนแท้	ยาได้ข่ม เทงกัน	นั้น เนอ
	เมืองไฟไว้	เมืองบันยาหล่า	
	ตามสืด เถ้า	บูชาณตั้งแต่หลัง	
	เมืองพีให้	เป็นใหญ่ โสมศักดิ์	
			35.1

ยาได้	พาโลพลาย	ยาดซิง เมืองน่อง	
เวรจัก	เกิงคอหน้า	วินาค <u>จิบหาย</u>	
เยี่ยวจัก	เสีย <u>ใช้ตัว</u>	เมื่อฉุนอยาหน้า	
เมืองน่อง	ให้อู่ส์ร้าง	เสวยราชย์ทรงธรรม	
ให้หมั่น	มีคำแพง	ข่าวสาร เถิงอ้าย	
ไฟรี่	ตก เมืองน่อง	ยา เอาให้ส่ง	
ไฟร์น่อง	ตก <u>ทั่ง</u> อ้าย	<u>คืน</u> ให้แก่กัน	
แม่นว่า	ผูงไฟร์น้อย	ข้อยไฟร์ เมืองไพ	กิต
บ่ควร	ชั้นอาสา	ต่าง เมืองมาอ้าง	
เมืองไพ	หากโศกห้าย	ให้ช่อຍกันปอง	ช้อมดาย
ยาได้	<u>ไลกัน</u> เสีย	ไอดปูนไปช้ำ	
ยาได้	เว้าแพกถ้อย	คำแพกผวนผิด	นั้น เนอ 35.2
ยาได้	หมาย เทครัว	ยาดซิง เมืองบ้าน	
แม่นว่า	แทกตีนนั้น	ให้ค่อมบรร เทา	
ยาได้	พังคำ เ�า	ไฟร์ เมืองนาให้ว	
อันหนึ่งยาได้	ໄລກาพัน	เต็ง <u>ເອາງາງວັດ</u>	กัน เนอ
ยาได้	อ้างคำบกລ້າ	<u>ເລວ</u> ຂ່າຍ່າໝ່າ ແທງ	
ลูกให้	ສິບລຸກໄວ	เมื่ອ <u>ເຫັນ</u> ຫລານ ແລນ	
	ลำดับ 1 ถึง	ອອດກຮຽຍ เมือหน້າ	
	ให้ประกอบด้วย	ຄລອງຮາຊໃມຕຣີ	
ให้เห็น	คำแพงສັກ	ກົຍາໄລສືນ ເຊື້ອ	
	ตราบค່ອເຫຼາ	ເສີງ ເຂດມາກົມໍ່	
ไฟหาก	ตามคำເຫຼາ	ພ່ອສອນສັນນີ	
อันว่า	ລຸກແກ່ນແກ້ວ	ເມື່ອ <u>ເຫັນ</u> ຫລານ ແລນ	
	ຫລານສິບຫລານ	ອອດກຮຽຍປານຫ້ອຍ	
ຈຳໃຫ້	ຍືນຍ່າວໜັ້ນ	ເສວຍ ເນືອງຢູ່ແຕ່ງ	
ຫ້ອຍ ເອັດ	ເມືອງເອກຫ້າວ	ມານົມສ່ວນໄສ	36.1

ໃຜ່ງ	ໄລກາພັນ	ດັຄຫາມັກນາກ	
	ຈຳທ່ານໃຫ້	ມານີອນສ່ວຍດຸນ	
ຍັງເລ່າ	ເພລາດ້ວຍ	ໄວທາຣ ເຕັ້ງຂໍ່ມ	ເອານັນ
ກົທິ່ງ	ຕາຍຈາກໜັ້ນ໏າ	ມຮ່ວຍເມື່ອນມອດຈົມ	
ອັນທິ່ງຢາກອອ	ທຳກາຮ້າຍ	ຍອພລົກທ່ົງ	
ເນື້ອໄດ	<u>ຮັບຫອ້າງ</u>	ໜັນຂ່າຍາຄແລວ	
ໃຫ້ທ່ານ	ເຄີງທີ່ຂ້າຍ	ວິນາຄຈົບຫາຍ	ດັ່ງນີ້
	ມີເຕືອນມັນ	ອຍ່າໄທ້ຍືນຍາວໝັ້ນ	
ແມ່ນວ່າ	ມັນປຸລູກໄນ້	ອຍ່າໄທ້ <u>ຝຶ່ງ</u> ມີນໃນ	
	ຄໍາຄາຍ ເຕັ້ງ	ເທິຍວ້ັນຈົນໄກລ້	
ແມ່ນວ່າ	ມັນແທນໜັ້ນ໏າ	ເມືອນນິ້ຫຼັ້າຜ່າ	ມັນ ແນວ
ແມ່ນວ່າ	ໄປປ່າໃຫ້	ເສື່ອ ເຄີ່ວຄາບກິນ	
ຄຣນວ່າ	ໄປທາງນັ້ນ	ໜລີ້ຖີ່ເທິຍວ່ອງ	ກົດ 36.2
ກົຈຶ່ງ	ໃຫ້ເງືອກຂ່າງ	ນັນແທ້ ເທິຍຈຈິງ	
	ບາປົມມື່ນຫັ້ນ	ເຄີງ <u>ໜ້ວຍາສີ</u>	
	ມີເຕືອນມັນ	ຢາໄທ້ຍືນຍາວກວ້າງ	
ແມ່ນວ່າ	ມີຂອງຄ້າ	ເຕີມະະ ເກາຂື່ນຄອກ	ກົດ
ໃຫ້ມັນ	<u>ຕົກຕໍ່ຄລ້ອຍ</u>	ເສີ່ຍ້າໜ້ວຍາຍ	
ໃຜ່ງ	ຍັງຂນດ້ວຍ	ລວງໄລກະຕົມຫາ	
	ກຣາຍຄຳສອນ	ທີພຣະອົງຄົມໃຫ້	
	ທຽບຕ່ອງເຫຼາ	ເຮີງ ເຫັ່ນຫລານ ແຫວນ	
	ເລີຍໄປ ເຕັ້ງ	ກ່ອນກຣາຍ ເມືອນໜັ້ນ໏າ	
ຂອໃຫ້	ວິນາຄຂ້າຍ	ຄລອງຄ່ອຍ ເສີ່ງທັນ	
ໃຫ້ມັນ	ດັບຕຽວ ເຊືອນ	ລູກ ເມືຍມັນໜ້າ	
ອັນທິ່ງ	ໄໂກຍພາອີຂ້າຍ	<u>ປາກບາດຍາດີ</u>	
ໃຫ້ມັນ	ຍ່ອມເປັນສີ	ທົ່ວ ກີ່ງ ເປັນ ເຊືອນ	
	ໄໂກຍກັຍຂ້າຍ	ສິບປະກາກາຮ ເຕັ້ງສຶກ	ມັນ ແນວ
			37.1

	ให้ทุกน้ำใจ	ถือกระเบื้องค่าว่าขอ
	ทำอันไดแท้	ยาให้เป็นจักสีง
	ดับชั่วช้า	เสียแท้เที่ยงจริง
แม่นว่า	ตายไปแท้	ตกตะวีจิมอยู่
พระเจ้า	เกิดมากลั้น	ก้อย่าให้ผ่อเห็น
	พอนอกให้	จำจื่อคำสอน
	ราชากลัด	โทษความทุนเจ้า
เมื่อนั้น	เจ็ดแจ่มเจ้า	แบะไส่จอมหัว
	ฟังคำสอน	จือเอาจำไว้
เมื่อนั้น	ชุนบุลเมือง	ลือเกียรติคงโลก
	ยังอยู่นร้าง	เมืองบ้านบ้าน
พระก	บรรณาดเมียน	ลดชั่วเมื่อพรหม
	ไปตามกรรม	แห่งตนภายพ้า
กับหัง	สองศรีเจ้า	นางนาถเทวี
<u>ก์ลวด</u>	บรรณาไป	ชูคนหมดเลี้ยง
เมื่อนั้น	ราชบุตรเจ้า	หังเจ็ดองค์ประเสริฐ
	<u>เลิกชากรเมียน</u>	กษัตริย์เจ้าชูตน
บัดนี	พระกษัตริย์เจ้า	หังสามพ่อแม่
	เมืองสุ่ฟ้า	นครแก้วที่สถาน
บัดนีเข้าจักให้	มัธยานไว	<u>มะโนวันอันชอบ</u> ก่อนแล้ว
ก็ถ้า	ไปอยู่สร้าง	เมืองบ้านแห่ง เขายา
โดยดัง	พระพ่อให้	ทานแก่ผุง เขายา
	เมืองใหม่มี	ค่ายทำเพียรสร้าง
<u>ท่อว่า</u>	ให้ประกอบด้วย	คลองราชไมตรี
	มีบรรณาการสาร	ข่าว เมือง เที่ยวใช้
	ตามคลอง เชื้อ	<u>ประเวณียาหาด</u>
โดยดัง	พระพ่อเจ้า	สะบันน้ำแก่ เขายา

ครรนให้	มีภัยนานแล้ว	บรรบารณ์ทุกสิ่ง	
	พระพิน็อง	จ้าต้านต่อ กัน	38.1
แต่นั้น	ชุมลอ อ้าย	เมืองชรา เอ็นลัง	
	ผูงหุ่น เหน้า	นาม เชือชู่ คน	
อยู่ดี เยอ	แคว เกื่อน ไม้	บ้าน เก่า บูลม	กู เ叙
	จัก เจีย ระกาล ไป	ห่าง ใกล้ กัน แล้ว	
	ไป สมสร้าง	สมการ เพิง โภชน์	ภาย พน
พี่ พำ	ไป ผ่าน พื้น	นคร กว้าง ที่ ชรา	ก่อน แล้ว
เมื่อนั้น	ยี่ พาล้าน	เอ็นลัง ชรา เมือง	
	ทัง เสนา	ที่ เร้า แหง เต้า	
อยู่ดี เยอ	นา ทึ้น อ้อย	แคน หลวง ลง ปลูก	กู เ叙
เชียบ จัก	เจีย ระ จา กเจ้า	จอม ช้อย พราก ไป	ก่อน แล้ว
	จัก เดิน ผ้าย	ผัน แสวง สม เพื่อน	ภาย พูน
	ไป สร้าง บ้าน	เมือง ห้อ ที่ ปะ โโค	ก่อน แล้ว
ถัดนั้น	ชู สง เจ้า	จอม เมือง จัก จาก	38.2
	เอ็นลัง บ้าน	ทัง ข้อย ไพร พล	
อยู่ดี เยอ	เมือง มึง บ้าน	บุรี ใหญ่ เชียง ชุมย์	ข้อย เ叙
จัก จาก	ไป บุรี	อยู่ เสวาย เมือง บ้าน	
	องค์ อ่า จื๊น	ปรางค์ งาม แก้ว โภชน์	
	แทน แท่ เจ้า	ไป พร้อม มีน บัว	
ถัดนั้น	ไป สพง เจ้า	จอม เมือง จัก จาก	ไป แล้ว
	เอ็นลัง น้ำ	บุ่ง เต้า อยู่ดี	แด่ เนอ
อยู่ดี เยอ	หน่วย ใหญ่ น้ำ	บุ่ง หลวง จัก จาก	ก่อน แล้ว
เชียบ จัก	ไป เมือง ยวน	อยู่ เสวาย สม สร้าง	
	โดย ก่อน ก้า	ทรง สา เชียง ใหม่	จริง แล้ว
	บุญ มาก ได้	เสวย สร้าง ลีบ เมือง	
ถัดนั้น	งัว อิน เจ้า	เอ็นลัง ชรา เมือง	
	ทัง เสนา	ไพร พล จอม เจ้า	

อยู่ดีเยอ	พระพ่อเจ้า	ชุมบุลคมตันประเสริฐ	ภู เชย	๓๙.๑
ลูกก์	เป็นwang ศาก	อยู่ เสวาย เมืองบ้าน		
จักได้	เมือสมสร้าง	คราวไกลกงประ เทศ	ก่อนแล้ว	
	ไปอยู่สร้าง	เมืองบ้าน <u>ยทธิยา</u>		
ถัดนั้น	ลอกกม เจ้า	เชียงคง เจียระจาก		
	เอ็นสังหน้า	นาม เชื้อชูคน		
อยู่ดีเยอ	ผุงชาติ เชือ	น้องแม่ชาวแตน	ข้อย เชย	
ลูกไม	คำ เกิดพุ้น	ழลร้างสิน เมือง	ก่อนแล้ว	
แต่นั้น	เจ็ด เจ่อง เจ้า	เอ็นสังชาว เมือง		
	ทั้งวนานาม	เพ่าพันธุ์พงศ์ เชือ		
อยู่ดีเยอ	เจ้าพีน้อง	ทั้งหลายผุงไฟร'	เชี่ยม เชย	
เชี่ยมจัก	ไปสินสร้าง	ภายพันเพื่อนพล	ก่อนแล้ว	
อันหนึ่งยาได้	ปละไปลัว	เมืองบ้านแห่งพวน	แต่ เนอ	๓๙.๒
เมือนั้น	ชาว เมืองพร้อม	ณาถวาย เสียงสนั่น		
	เจ็ดแจ่ม เจ้า	พังแจ้งชูคน		
ไปดีเยอ	พระพีน้อง	จอมขม่อมทั้ง เจ็ด	ข้อย เชย	
ขอให้	มีสมการ	แผ่เข้า <u>คอมกว้าง</u>		
	เกิด เป็นท้าว	ชุมนายในโลก		
	ลือทั่วเท้า	นครกว้างขั่น เขาด		
แต่นั้น	<u>พระหลิงหน้า</u>	น้อยอ่อนทั้ง เจ็ด		
	ราวย ๆ ลูก	พระกันไปหน้า		
	เสนอข้า	ตามตนกวนาถ		
ชูคน	ชูหากดัน	เดินผ้ายต่างสถาน	แลนอ	
	แสดงจชอดด้าว	เมืองใหญ่ยูบูน		
	เป็นราชา	แต่ง เมือง เมินเจ้า		
ครันว่า	เจ็ดแจ่ม เจ้า	ไปหอด เมืองได	กิต	
กจึง	ถือ เดือน เจียง	มือมาสันนี		

อันว่า	ชุมลอเจ้า	ไปชอด เมืองชวา	ก็ตี	40 . 1
เมเล่	ถือเตือน เจียง	แต่เตือน เทิงนั้น		
ยีผลล้าน	ไปชอดหอ	วอแทหอนองแส	ก็ตี	
ก์ลวตี	เติงเตือน เจียง	มือเตือนอันนั้น		
แม่นว่า	ชุมสงเจ้า	ไปชอดพะกันหลวง	ก็ตี	
ก์เล่า	ถือเตือน เจียง	เมื่อพระองค์เสด็จเข้า		
	ไสพงเจ้า	ไปชอด เมืองยวน	ก็ตี	
เจ้าก์	ถือเตือน เจียง	ชอด เมืองเดือนนั้น		
ชวอินเจ้า	ไปชอดห้อง	ครือโยธิยาหลวง	ก็ตี	
พระก์	ถือเตือน เจียง	เมื่อเตือน เทิงนั้น		
	เจ็ตเจ่องเจ้า	ไปชอด เมืองพวน	ก็ตี	
	เตือนเจียงถือ	มือพระองค์เสด็จเข้า		
อันว่า	ลก กม แก้ว	ไปชอด เมืองคำภิกต	ก็ตี	
	ไปชอดแล้ว	เตือนนั่นว่าสีง		40 . 1
	พระจำกกลอนต้าน	เตือน ใจยงถือต่าง	กันดาย	
คำพระ	เจ้าแผ่นหล้า	สอนไว้สืบมา		
อันว่า	กระกษัตริย์เจ้า	ทั้งสององค์ประเสริฐ		
	เสวยราชย์สร้าง	เมืองบ้านสุ่งเมือง		
เมื่อนั้น	ชุมลอเจ้า	กษัตริยานพี่		
พระก์เสวยเมือง ชาลาลันช้าง		ยูสร้างยูเกษิม		
ก์จึง	ศิด เทิงน้อง	เจ็ต เจ่องพงค์กษัตริย์		
	ตนเสวยเมืองพวน	ผ่านนคร เป็นเจ้า		
เหตุว่า	<u>อสanh</u> หน้อง	สองพระองค์ชักยิ่ง	จริงแล้ว	
มักคร	เห็นหน้าน้อง	แพงล้านที่ เชิง		
	พระจึงใช้	ชุมใหญ่คงตน		
ให้มาราธนา	เอ่าเจ็ต เจ่อง	เข้าไป เทิงเจ้า		
เมื่อนั้น	มหากษัตริย์เจ้า	เมืองพวนคนประเสริฐ		
เจ้าก์	เสด็จจากห้อง	พลล้านแห่งแทน		41 . 1

	ไปถึงเจ้า	ขุนลอตนาพี	
ครันว่าสอดเมือง ชราล้านช้าง		เสด็จเข้าบ้าน	
เมื่อนั้น	ขุนลอเจ้า	ราชากษัตริย์	
	แล้วจากห้อง	<u>มาต้อนแต่ไกล</u>	
	<u>อวนผลเข้า</u>	ถึงเมืองนครราช	
ถึงที่	ภูเขาคล้า	ในห้องเคิงเมือง	
จึงให้	แปลงสารจดไว้	<u>หอยช้อ</u> อันใหญ่	
	สองกษัตริย์พื้นทอง	เชาหันซึ่นชม	
เมื่อนั้น	อามาดย์พร้อม	ผุงหนู่เสนา	
กับทั้ง	ชาวเมืองมา	เมิกบานเจ้า	
	ชาวเมืองก้ม	ทูนชูลินบนอบ	
	สองพระบาทเจ้า	สถิตใกล้นั่ง เอียง	
	จาถิกถ้อย	ปราไมท์พระทัยทรง	
	สองพระองค์คือ	คุ่พรหมกายฟ้า	
เมื่อนั้น	ขุนลอเจ้า	เมืองชรากลอยกล่าว	
เขานี้	เป็นพื้นทอง	พงศ์เชื้อพ่อเดียว	แท้แล้ว
เขาก็	ได้นั่งช้าง	สร้างอยู่สวย เมือง	หนึ้นแล้ว
	เป็นเมืองถัด	บ่ใกล้กันแท้	
	ให้ประกอบด้วย	ไม่ตริยาขาด	
โดยตั้ง	พระพ่อเจ้า	ชະบณ้ำแก่ เชา	หันท้อน
อันหนึ่งเขาก็	ควรกฎหมายไว้	แคน เมืองติดคด	กันนั้น
	มันเขตไว้	ยาให้หล่าคា	ชอบแล้ว
แต่นั้น	ขุนลอพร้อม	ราชาเจ็ดเงือง	
	พระกษัตริย์พื้นทอง	มันให้เขตเมือง	
	สองพระองค์เจ้า	ตรงตราดูเขต	
เมืองพวนแลเมือง ชราล้านช้าง		หมายไว้เขตแคน	
เพื่อให้	ตั้งอยู่หมั้น	ถึง เขคมหาภัปปี	

	สองภาษาที่มีน	เขตกันสันนี	42.1
เจ้าบ	ให้หล่าม้าง	ยัง เขตบุรี เมือง	
เพื่อให้เป็นหลัก นี่ <u>นิบ</u> ไป		เช่นทงแทน <u>ชื้อ</u>	
	เช่นลูกไว	เมือ เช่นทลาน เทือน	
	ลำดับหลาน	ก่อนรายไปหน้า	
	สองภาษาเจ้า	หลิงดูตกละตั่ง	
	ให้บุนหลวง	พังแมดไปหมาย	
เขตห้อง	เมืองล้านช้าง	เมืองพวนไว เขตดิน	
ตั้งแต่	น้ำคานชื้น	เติงกฎ เขาหลุบ	
	พังแมดยัง	เชาหันแจกกัน	
สีบุน	ไปทางใต้	หมาย เขตบุรี เมือง	
สีบุน	เมือทางเหนือ	จือแคนหมายไว	
ผูงหมู่	ไปทางใต้	ตัดใส่กูหวาน	
ตั้งแต่	กูหวานลัด	เน่งลงไปหน้า	
พัง <u>แก้ว</u>	ใต้กัน <u>แก้ว</u> คอง	ลัดใส่กูนอน	
	ไปกะแทกะพิง	ซอตกะซิงภายใต้	
แต่นั้น	ไป เถิงบ้าน <u>ด้วง</u>	ลัดใส่ เมือง <u>กาย</u>	
	เมืองชอง	เติงนา <u>นำ</u> แค	
	บ้าน <u>กิน</u> น้อย	ลัดใส่นา <u>นัย</u>	
ลัดใส่	เมืองกุควร	ซอตนาปูนพุ้น	
	ตั้งแต่นั้น	ลัดใส่ <u>สะ</u> เมีย	
	ลงไป เถิง	จึงหลวงน้ำทึน้ำ	
	แต่กากหมายไว	จึงหลวงน้ำทីใหญ่	
ลัดใส่	กูหงส์ไป	ໄต่น้ำนีวชื้น	
แต่นั้น	ไปชากาบ้าน	พินคอน เถิงละแวก	
เชียงช้อย	เชียง kob เท้า	ເຕິງໄດ <u>ປາກຫາວ</u>	
	ลัดแต่นั้น	ไปซอตแคมชัน	

ເຖິງຫາຍ	ພວນຫາຍລາວ	ອຸດ ເຂີຍງຄອມຫຼຸນ
ຕັດໄສ	ຫ່ອງແກ່ວໄຕ	ເຖິງພະນອມບ້ານແດດ
	ລັດແຕ່ນັ້ນ	ເຖິງນໍ້າຫື່ອຫະຕິງ
	ແຕ່ຫະຕິງນັ້ນ	ເນື້ອ ໜີ້ອຄາມຫ່ອມ
	ຄນກລ່າວເວົາ	ທມອນ ເທົ່າທ່າເພີຍ
	ໄປຈຸເທົາ	ແດນ ເມືອງຄໍາເກີດ
ທ່ອນີ	ເມົ່ນ ເບີບທົ່ອງ	ທນ ໂດ້ແທ່ງ ເມືອງ
ແຕ່ທນອນ-	ເທົ່າທ່າເພີຍ	ລັດໄສ ລູງໃຈ
	ໄປເຄີງງູ	ແສດຕອຍຄອງກວ້າງ
ໄປສອດ	ພາດນັນເທົາ	ເຖິງຫຼຸນຫ່ວຍ ເພື່ອກ
	ລັດລ່ອງນໍ້າ	ເຖິງຫ້ວຍຫາດຄາວ
	<u>ໜ້ານໍ້າໂມ</u>	ຕັດໄຕ່ງຸຫລວງ
	ໄປນຳ <u>ນື້ວ</u>	ເນັ່ນລົງ ເພີ່ຍງບ້ານ
	ລ່ອງນໍ້າໂມ	ເທົ່າອົດສນສະຫວາງ
ລັດຂຶ້ນ	ນິວກູຫລວງ	ຜ່ວແດນດິນກວ້າງ
ໄປເຄີງ	<u>ແກວນແຂວຫຼຸນ</u>	ເມືອງຄໍາຄຸງ ເບີບ
ຈຶ່ງພັດ	ຕັ້ງໄຕ່ຂຶ້ນ	ດອຍຫ້ວຍມ່ວງຫລວງ
	ນຳນື້ວຂຶ້ນ	ເຖິງແດນນໍ້າໃຫຍ່
	ລັດ ແນ່ງຂຶ້ນ	ເຖິງ ເທົ່າປາກວານ
ທ່ອນີ	ເມົ່ນ ເບີບທົ່ອງ	ກອງຮາຊນຸ້ງ
	ມີທນກຳ	ບ້າວະພາວັນອອກ
ອັນວ່າ	ຫຸນທັງສີຂຶ້ນ	ທາງ ໜີ້ອໝາຍເນົດ
ຕັ້ງແຕ່	ງູເຂາທັນ	ໝາຍຂຶ້ນຝ່າຍ ໜີ້ອ
ກົລວດ	ເອາແມ່ນໍ້າ	ຄານຫລວງ ເມົ່ນ ເບີບ
	ຕຽບຕ່ອມເທົາ	ເຖິງຫ້ວຍປາກອາວ
	ນໍ້າແຕ່ນັ້ນ	ເທົ່າອົດສນສາຍ
ລັດໄສ	ສັນນິວງູ	ເນັ່ນໄປກາຍທັນ
	ໄປເຖິງເທົາ	ນິວກູດັນມ່ວງ

ที่นั้น	มีม่วงไม้	ลำด้าใหญ่สูง	.
ตั้งแต่	กากม่วงขึ้น	เติง เท้า <u>ง่าชุบ</u>	นั้น
	สังขยาว่าไว้	ประมาณได้หัวฯ	44.1
ลงใหญ่	ได้สีอุบ	มีง่าสองอัน	
	เม็นสองพันธุ์	ต่างกันจริงแท้	
ง่าหนึ่ง	เม็นม่วงปาน	ชลสช่วงมัชฐาน	
คือดึง	เทพาระ	ปลูกแปลงหมายไว้	
ง่าหนึ่ง	ตุตระการ พี้ยง	舶ลา เทล็องหลาก	
	เม็นหมากม่วง เช้ม	คำแท้ พี้ยงจริง	
อันว่า	อันพาตัน	รุกโขไม้ม่วง	ลำนั้น
ชุนก์	หมาย เขตไว้	เป็นหมัน เบทเมือง	
	ลัดแต่นั้น	ทลายหลั่นอรัญญา	
เติงที่	เมืองคำพง	ผ่านสะนังไปหน้า	
	ไปยอดบ้าน	บวนคาดพระลาน พี้ยง	
	<u>เชวพลันเติง</u>	ซอตพงไพรกว้าง	
	ลัคใส่เท้า	หวย เสียน เมืองสัน	
	<u>เติงสนชีว</u>	ล่องลงนำหัวฯ	
	ไปเติงเท้า	หัวยหลวงนำใหญ่	44.2
แต่นั้น	ลงหัวยแล้ว	เติงน้ำล่องไป	
	ไปเติงน้ำ	เน่องนองน้ำที่ใหญ่	
ชุนก์	ชีช่างให้	หมายไว้ เบทดิน	
	ตราบต่อเท้า	แดน เขต เมืองพะกัน	
ชุนก์	กกฎหมาย เอก	เขตดินภายพื้น	
ทั้งนี้	เม็น เขตหอง	นครราช เมืองพวน	แท้แล้ว
	กายหนเห็นอ	แม่นะกัน เม็น เจ้า	
เมื่อนั้น	ชุนท่านหัวฯ	ทั้งแปดศืนมา	
	ถรายคำควร	เขต เมืองชุน เจ้า	

เมื่อนั้น	ขุนลอเจ้า	กษัตราเจ็ต เจือง	
	จาถิกถ้อย	คดีแมงต่อภัน	
อันว่า	ชง เชตห้อง	เมืองล้านช้าง เมืองพวน	เป็น เชต
	ให้จือแจ้ง	จำไว้ชูทาง	
ให้ เป็นอัน	หมัน เที่ยงໄว	เท้า เบตมหากัปปี	หุนแล้ว 45.1
ไ phy	โลภามัก	โคงชิง เมืองบ้าน	
	เช่นลูกໄว	เมือ เช่นหลาน เหลน	
	ไป เถิงหลาน	หลอดปลายแทน เชือ	
อันว่า	สากโน้นำ	สมุทรหลวง เขินขาด	ยาม ได
	ทรายมุนมาง	ปลิวชั้น โลกทะลาย	
	เข้าส เมรุล้ม	อ orallyaway ทั้ง โลก	
	ไฟเกิดใหม	กับปี พื้นก็จึงหาย	
ยาม ได	กัปปีไปม้าง	ตั้งอยู่ เทียระชา	
จำคง	ไฟยังทรงแทน	สีบ เมือง เป็น เจ้า	
อย่าได	ให้หล่าม้าง	เสียแห่งคลองกษัตริย์	
จงให้	บัวระบัดิ เอา	ตั่ง ช้าปั้น สถา	
ไฟผู้	โลภាដัน	ไปชูชิงยาด	ເອານັ້ນ
	ไฟหล่าม้าง	คำต้านแห่งชา	
ให้มัน	ตันมocomมวย	ส้ายลึงดวงปลี	
อนดาย	มันปลูกหวาน	ยาให้ทัน เครื่อหล่อน	
	มันแหงนหน้า	เมือนนให้ฟ้าผ่า	
	ไปม่าให	เสือคันคำน เอา	
	ไปทางน้ำ	ให้ เงือกท่อ เชือ	กินมันนน เ�ວ
	คงวายนถิง	ชู่วันยาน้อย	
ตั้งแต่	เช่นลูกพี	เมือ เช่นหลาน เหลน	
	ເถิงหลานกราย	ก่อนไป เมือหน้า	
ไ phy	โลภាដຸນ	ไปจำท่าน ส่วย	ສິນນັ້ນ

ยาได้	อ้างคำบก้า	ເລວຂ່າຍ່າມກັນ		
ไฟรน้อย	ຕກເນືອງໄຫ້	ປຣານີນຳສົ່ງ		
ชັງນ້າ	ຕກທິ່ງແທ້	ຄືນໃຫ້ແກ່ກັນ		
	ເນືອງໄພໄວ້	ເນືອງມັນຍາຫລ່າ		
ເພື່ອພື້ນອອງ	ໄດ້ຫລັ້ງນໍາ	ຂະບຄໃຫ້ແກ່ກັນ		
	ຈຳໜັນແທ້	ເທົ່າຊ່ວມຫາກປັນ		
ເພື່ອໃຫ້	ເນີນສິນນາ	ແກ່ຝູ່ງແຫນ ໂຊ້ອ		
ໃຜ່	ພັກຄຳຕ້ານ	ອັນສອງ ເມືອກລ່າວ	ມານີ	46 . 1
ສັພັດຢູ່ເກີດ	ມາມາກແທ້	ຢາໄດ້ໃຫ້ເທັນ		
ຄຽນວ່າ	ສອງກັບຄຣີຢ່ເຈົາ	ຈຳກຳແລ້ວຫຍ່າ		
ເນື້ອນນັນ	ເຈັດ ເຈືອງ ເຈົາ	ເລຍດັ່ນສົ່ງ ເມືອ		
ຂໍອຍຈັກ	ລາຟີ ເຈົາ	ພຣະນາທຸນລວ	ກ່ອນແລ້ວ	
	ທັກໜ້າວ ເມືອງ	ອໝູ່ຍືນຍາວໜັນ		
ເຖິງເມື່ອ	ຍາມດີ ເຈົາ	ສຶລາ ເສດື່ຈ່ວນ		
	ຫລາຍພຣໍາມື້ອ	ມາແທ້ອົດ ເມືອງ		
ເຈັກໍ	ສຸຂອຍຸ່ສ້າງ	ໃນທີ ເຊີຍໜ່ວງ		
	ເຫລນແຫນ ເຫລນ	ສືບສາຍປານຂໍອຍ		
ນັດນີ້ຈັກກລ່າວ ເຖິງ ເຈົາລ້ານຫ້າງ		ຕົນຫື່ອສຸວັດພປາລັງ	ກ່ອນແລ້ວ	
<u>ຫດສຽງ</u>	ເປັນພູຖາທິງ	ແກ່ນຄໍາຍາມນັນ		
ສັກາະ	ໄດ້ແປດຫ້ອຍ	<u>ເຖິງສືບສອງ</u>		
ພຣະຈຶ່ງ	ມາຕື່ມໃຫ້	ເປັນ ເບີ ເມືອງພວນ		
ໃຫ້ພຣະ	ຄຳກອງ ເສາ	ແຕ່ປາງຍາມນັນ		46 . 2
ຕັ້ງແຕ່	ນ້ຳນັກເຜັ່ນ	ເມືອອົດ ເມືອງຄະນັງ		
	ຄອນຈາວ ເຖິງ	ປາກຄະນັງກາຍໃຫ້		
	<u>ນ້ຳນັກຂ່າຍ</u>	ໄປ ເຖິງນ້ຳນັກ		
	<u>ຄອນກວນອໍາຕາ ເທົ່າ</u>	<u>ຍອຍ ໄຊພັນພໍາໄກລ</u>		
	ປາກຄັນ ເທົ່າ	ພວກອກກັນທົງ		

	คง เชคบ้าน	เกิด เท้าปากทราย	
	ก่อค้ำให้เท้า	ทางชิงปาก เมก	
	ลักษณ์นั้น	ใบได้ปากชัน	
	ปากตามเท้า	ไบขอด เชียงสา	
	ลัดแต่เชียงสา	เขตติน เมืองส่าง	
ผูงนี้	เจ้าล้านช้าง	ไปบลง เบค เมืองพวน	
ให้พระ	คำกองเมษา	แต่ปางยามนั้น	
	ແດນແດນนั้น	หลาย เช่นทงแท่น	
	เสวย เมืองมา	ສีบแทนหลาย เจ้า	
	มาสอต เท้า	สังกาซหกลิบตัว	
	พระไชย เชชรา	ໄต้นั่ง เมืองมีนั่น	47.1
ก็จิ่ง	ช้านอบให้	เป็น เบค เมืองพวน	
บ่ให้	เสียประมวลณិ	แค่พงศាខืៅ	
ตามแต่	พระกษัตริย់ เชือ	บันกันแต่ก่อน	
บ่ให้	ได้หล่าม้าง	คลองนั้น เที่ยงจริง	
อันว่า	เมื่อสุดท้าย	ชะ Carlson หากแม่นดินพวน แท้ดาย	
หากแม่น	อาทารัฐห้อง	เมืองพวนแท้แม่ปฐມ	
บ่แม่น	ตินล้านช้าง	คง เชคเมืองลาว แท้ดาย	
หากแม่น	ติน เมืองพวน	แต่ไดมาแล้ว	
บัณฑី	ຈักกล่าวห้อง	ແດນ เมืองชง เบគ	
อันว่า	พฤษภาคม เกิดได้	เวนให้ เขตแคน	
ยามนั้น	ราชาก้าว	เสวย เมืองคำ เกิด	
บั้ตัง	<u>ທศราชແກ້</u>	ทำอ้ายใส่ตัว	47.2
ทำสຶດ	น่องพระ เจ้า	ตนชื่อ <u>ເຄາຫຍາ</u>	
พังชุน	เมืองคำ เกิด	ชູ່ຄນເຂາ ເຈົ້າ	
	ເລຍ ເນັນ (หนึ)	หลายທີໂທະໃຫຍ່	
	พังพວກพร้อม	ພລລ້ານຝ່າຍນຄຣ	

โอมเงินคำ	อัน เป็นนี้	ตามคลอง <u>ตัด</u> ใส่		
	โไทใหญ่แท้	พฤษภาคมถิกกุณ		
	เมินเงินได้	ทกแสบปลาย เจ็ตหมื่น		
หกพัน	ปลายห้าช้อย	เงินแท้ถิกกุณ		
	พุดอัน เมินคำนั้น	แสนปลายสีหมื่น		
เจ็ดพัน	ปลายเก้าช้อย	แปดบาทเพื่องคำแท้	ให้แทน	
เมื่อนั้น	คำเกิดท้าว	ตกละมະ เลยกลัว		
	หงชน เมือง	ไพร่ไทยนั่งห้อง		
เพื่อน'	มีของใช้	เงินคำฝูงกล่าว	นานี'	
ชุม เมือง	หงไพร่น้อย	มาพร้อมพร'rำพญา		
ในเมื่อ	สังกาชาดิ	เก้าช้อยสีสิน	ห้าดัว	48.1
	<u>ปลายปีกาหยด</u>	แม่น ในมีนั้น		
ก็จิ่ง	นามอนให้	ติน เมืองคำ เกิด		
กับทัง	ผูงไฟน้อย	อันได้อยู่กิน		
ถวายแก่	น่องพระเจ้า	เสวยราชย์ เมืองพวน		
เพื่อให้	คง เงินคำ	หนึ้สินผูงนั้น		
ตั้งแต่	นีเมือไม้	ม่วงหลวง เมืองไทย		
กับทัง	เมืองม่วนน้อย	เวนให้มอบถวาย		
	เมืองพึง เท้า	ไป เอกิ่ง เมืองแสง		
เมืองมาก	เมืองลาดกว้าง	เท้าอุดห่วยจวน		
	หงผูงบ้าน	แซย่างนา เดือ		
กับทัง	ผูงอยู่หัน	ถวายให้ เชิ่ง		
	เชียงสาบ้าน	หงที่ เชียงพิน		
กรายไป	สบมวนหลวง	ไหล่่านไปเมือได้		
	ไปขอคปากห่วย	ชื่อว่าสบงอม		
	เมือจอดแคน	เมืองพึงคณา <u>กษาย</u>	48.2	
	แคมจอง เท้า	เติงภูมอกอ่อน		

ไปยอด	ถอนเย่ลูกแล้ว	ส้ายขึ้นฝ่าย เทเนื้อ	
ไปเริง	สัญมตัน	อัมพาไม้ม่วง	
พื้นนั้น	อาbam่วงไม้	หมายไว้เบคดิน	
กฎกำ	กฎาง เท้า	ເຕິງກູຈຳໄກ (ຈຳໄກ)	
ไปชือด	สุดยอดน້າ	ยองຫຼັນຍອດຍັງ	
เมืองสุค	ยอดນໍາໄມ	ແມ່ນ ເຂດ ເມືອງພວນ	ແທ້ແລ້ວ
	ພญาคำມະກິດມາ	ນອນຄວາຍແທນໜີ	
ผຸງນີ້ທາກແມ່ນ	ອາພາຮູຫ້ອງ	ເມືອງພວນກັບປະທຶນ	ຈົງຍາ
ກົບ	ໄທຫລໍານ້າງ	ເສີຍແທ້ ເມືອງລູນ	
	ตราນາຕ່ອເທົາ	ເຕິງ ເຂດມາກັນປົງ	
ເຫດວ່າ	ຄລອງ ເມືອງນີ້	ນອນດິນແທນໃຊ້	
พິงເຍອ	ນັກປຣາຜູ້ເຈົ້າ	ຝູງໜູ່ເສນາ	
	ທັງບູນຕົງ	ທມື່ນແສນບູນພັກອົມ	
ກົມທັງ	ຂ້ອຍ ໄກຮ່ນຂ້ອຍ	ຝູງໜູ່ຫາວ ເມືອງ	
ເປັນເຂດ	ເມືອງພວນເຢາ	ຈື້ອຈຳເອາໄວ້	
ໃພຜູ້	ນັວະບັດີຈຳ	ຈອນຫົວກວານາຄ	
	ໄທຈື່ອແຈ້ງ	ຈຳໄວ້ຊຸ່ຄົນ	ແທ້ຍາ
ຄຸນພະ	ມີມາກັນ	ຮີອາຈສັງຂຍາ	ໄດ້ນັ້ນ
ເຫດວ່າ	ຫຸນບູລນ	ແຕ່ງນາ ເປັນ ເຈົ້າ	
	ບຣນວຣົນແລ້ວ	ຫຸນບູລນສອນສິ່ງ	
	ໜົດທອນນີ້ແລ້ວ	ສູງ ເຈົ້າຈື້ອຈຳ	ແຕ່ຫຼອນ
ພິงເຍອ	ນັກປຣາຜູ້ເຈົ້າ	ຝູງໜູ່ເສນາ	
ເປັນທີ	ຍອຫຼຸນຫົວ	ຊຸ່ຄົນຈົງແທ້.	

.....

บทส่งท้าย

ริจนาแล้ว ยามแก่ใกล้เที่ยง เดือนสิงหาคม ขึ้นค่ำหนึ่ง วัน (อา)พิธย์ มีอุเมืองได้
สังกัด ๒๕๘๙ พัฒนา(พระราช) มีระกา นพศก ไทยพาสา ว่ามีเช้า และเจ้าเยย.
นามะกอนข้อย "ชาพน(พระม)" เป็นชื่อ จึงได้เขียนขึ้น แต้มสานแก้ว ของเส้นที่.....



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ค.

ศัพทานุกรม

ก

กก	ตัน (ตันไม้)
กัง	กัน ชวางไว้
กง	ไขดหิน
เกิ่ง	กึง
กะ โนงต้า	กระบวนการ
กານ	จำนวนนับปีที่ 1 ตรงกับคำว่า เอกศก
ເກີນ	ຮອງ ເຫຼາ
ກາຍ (กราย)	ຜ່ານ
ກໍາຍ	ທອດ ຜ່ານ
ກ່ອງ	ໂກ່ງ ໂຄັງ ຂາມ ເຊັ່ນ ຖຸກ່ອງ
ກ້ອມ	ສັນ

ຂ

ຂາ	ເຂາທິ່ງສອງ
ຂນ່ອນ	ກະຮ່າມ່ອນ
ຂັນ	ອາສາ, ທຳໄທ້ຕຶງ ທຳໄທ້ແນ່ນ
ຂນັນ	ຂນານ ແນ່ນ
ຂານ	ກຣານ
ເນົາ	ຂ້າວ
ບຸນ	ຫລຸນ
ຂົ່ວ	ໜື່
ຂົງໃຈ	ເນັ້ນໃຈ

ขวาง เย็บขวาง	เสนียด เป็นโทชแก่ตน
แขขัน	ดวงจันทร์
ขอด	งวด เกือบแห้ง
ขอน	ท่อนไม้
ข้อย	ข้า บ่าว

ค

คลำ	อัปมงคล
ศึง	ร่างกาย ตัวตน
คันธี	น้ำ น้ำเต้า คนโท
คันคำ (หอกคันคำ)	หอกที่มีด้าม เป็นทอง
ศิด	ศิด นีก
เคียง	ໂກຮົດ
คุณ	เพิ่มให้
คูณ	ทำให้ เจริญ ค้าคูณ
คดจำก	ออกจำก
ค้าย	ทั้งหมด
เคียน	ຄມ งามขำ
คุย	(ในพบรความหมาย)
ໄຕ	เครื่อง เป่าคล้ายแคน
ເគົ້າ	ແຮກ ตัน
គ່ຽວະນາ	ຄມนา ដับ
គໍາ	ทอง ทองคำ
គໍາແພງ	គໍາเรียกคนที่มีค่ามาก เทียบเท่าทอง
គໍາກິນ	ของกิน
គໍາສູນ	ความสุข

ง

เงี่ยม	ชื่นผลไม้
เงี่ยม	อาการซึม เศร้า
เงิง	ยก ชู
ง้าว	มีดยาวยี่สีลักษณะโค้ง
งาย	เวลาสาย
เงย เงิก	ยกขึ้น
เงือก	สัตว์มีพิษอาศัยอยู่ในน้ำ

จ

จก	จอบ
จ่ง	สงวนไว้ เหลือไว้
จม	ทุ่ดลง
จินหาย	ฉินหาย
จีม	ใกล้
จา	ผุดจา
เจียง	เดือนอ้าย
จือ	จำ กำหนดไว้ในใจ
จำ	บังคับ มีคำสั่งให้ (จำท่านช่า)
ใจ	ปีชวด
ใจ ๆ	เรือย ๆ เสมอ
จอด	จด เชื่อมติด
จอม	ยอดที่สูงที่สุด
จ่อม	จุ่ม หย่อน
จองว่อง	เครื่องดนตรีที่ใช้ เครื่องตี

๗

ชະເກາ	ເຮືອສຳເກາ
ชະເຄີນ	(ໄນ່ພບຄວາມໝາຍ)
ชະລ້າຍ	ຈະບໍາຍ ຄລ້າຍ
ເຂິງ	ກລວິສີ
ຫຼັງຜູ	ໜໍາຜູທວີບ
ຫວັດ	ໄນ່ໄດ້ຫວັງ
ໄຂ	ໜ້ຍ
ເຊືອດ	ກາຣໜໍາເລືອງຕາ
ຫອ	ນທ ຂ້ອ
ຫ້ອຍ	ງານ ເບີກບານ ສດໜຶ່ນ
ຫ້ອຍນ້ອຍ	ເຫັນອິຍມາກ ອ່ອນ ເພລີຍ

๘

ເຫັນ	ເລ່າລືອ ແກ້ຍຮົມຂົຈຈາ
ຫົ່ນ	ຫົ່ນ ເນື້ອ (ຕ່ອນກົງວ່າ)
ຫືນ	ຕະກົງວ່າ ຕີບຸກ
ຊ (ຊື່)	ຖຸກ ຖ ຄຣນ
ເຫາ	ທ່ຽດ, ພັກ
ຫ້ອຍ	ໜ້ວຍ
ຊູ່ງ	ເຄົ່ອງຄົນຄຣີໃຫ້ດີດ (ເຫັນ)

ດ

ດັ່ງ (ກ)	ດັ່ງ ຍືນອຍຸ່ ຄງໄວ້
ດັ່ງ (ນ)	ເຄົ່ອງປ້ອງກັນອາຈຸດໜິດທີ່

ຕາ	ທກແຕ່ງ ຈັດແຈງ
ຕ້າມ	ປະນາຜ ດະ ເນໄວ້
ຕ້ວ	ທກ ເປັນຫ່ອ
ເດີຍ	ບອກໃບໃຫ້
ດອມ	ຕ້ວຍ

ຕ

ທກຄະນະ	ສະທກສະທ້ານ ທກທະລິງ ມະທຳ
ຕົງ (ເສື່ອງ)	ສິນ ສີ
ຕາງ	ແພນ
ຕະຫຼກກາຣ	ສວຍ ພາມ
ຕາດ	?
ຕື່ມ	ເພີ່ມໃຫ້ ແຄນ
ຕື້ອ	ຈຳນວນນາກ
ແຕ່ມ	ວາດ ເຂີຍນ
ຕ້ານ	ພູດ ສນທනາ
ເຕີນ	ເຕືອນ
ຕາວ	ອາຈຸອໜິກທຶນິ່ງ
ໄຕ່ງ	ຮອນນໍາ
ເຕີງ	ກັບ ຂ້ອນໄວ້ຂ້າງບນ
ຕຳຕັ້ນ	ຄູໃຫຍ່ໄມ່ນໍ້າຄູ
ຕຳຫຼກ	ທອຜ້າ
ຕຳສາກ	ໂຂລກ
ຕ່ອນ	ເນື້ອ ຂຶ້ນຂອງເນື້ອ
ເຕີນ	ເກີນພອດີ ພິດອຣົມດາ

๓

ฟีก	ถูก
ເຄີງ	ຊື່ ພຶ້ງ
ຄ້ວນ	ครบ
ແຄນ	เจ้าແຫ່ງ ເທວະ
ແກ	ໄກລ໌ ເຈີຍດໄປ
ຄ້ານ	ຮະດັບຊັ້ນ ເປັນຊັ້ນ
ເຄົາ	ເຂົ້າ ແກ່ ອາຍຸມາກ

๔

ທງ	ทรง , ກະຮອງກົວ່າ
ທີປ	ທີປ
ທັນ	ໃຫ້ຫາ ເຮັດກິ່ມາຫາ
ທ່ວຍ	ໂຕຍ , ດ້ວຍ (ຕ່ວຍ)
ເທື່ອນຍ່ອມ	ກາລບັງຈຸບັນໄກ້ອົດຕືກ
ທ້ວະມານ (ຫ້ວະມານ)	ຂ່ວງ ປ່ານ ຜຶກ
ເທື່ອຮະຂາ	ຢາວ ນານ ໄກລ
ທ້ອນ	ເຫວຍ

ນ

ແນນ	ນອງຕາມ ສອດສ່ອງ ຄອຍຄູ
ແນວ	ເຊື້ອສາຍ ວົງຄໍຄະກູລ
ນຳ	ຕາມ ຕາມໄປດ້ວຍ
ເນາ	ອູ້
ເນຣນາດ	ມາກນາຍ ເກລືອນກລົ່ນ

น้ำระสี	อ่อนนัว เนีย ละมุนละไม
เนือด ๆ	อาการอ่อนไหว
เนօ	เด้อ

บ

บ่า	หนุ่ม (ใช้นำหน้าเจ้านาย เช่น บ้าท้าว)
บ้าย	จัน ลูบ คลำ ถูกต้อง
บันพา	หมายด ตอน แก้วประพาพ
บัวระบัด	ปรนนิบติ
บรรบรณ	บริบูรณ์
แม้	แพะ
บ่อน	ที่ สถานที่

ป

ปะคือ	ธง ธงชัย
ปง	วางแผน
ป ง	งอก ผล
ปากนาด	นาดแพล
ปามี	บำรุง
ป้า	ตัด ถอน
ปิตา	พ่อ
ปลง	ตกลง ปลงใจ
ปลี	ยอด เจตี
ปำรือ	บำ เเรอ
ปักดู	ประดู แปลง แปลง สร้าง

ໜ

ັກນົວ	ຫວ່ອມ
ຜູ້າ	ນັງຜູ້າ
ພາບ	ປ່ານ
ພາງ	ອຍ່າງວ່າ
ພາຍ	ຫວ່ານ ປຣາຍ
ພາຍໂມຄ	ເມດຕາ ປຣານີ ໃຫ້ຄວາມສັງເຄຣະທີ່
ເຜື່ອນ	ສີຄວນ
ເຜດ	ເປີຣດ
ພາສາທ	ປ່າສາທ
ໄພ	ໄຄຣ
ພ່ອ	ມອງດູ ພນ
ພອກ	ເຄົ່ອງ ເຊັ່ນ ເຊັ່ນ

ໝ

ແຜ່ງ ແອນ ຂຶດ ແນບສັນດ

ເຜື່ອ ພວັນ ເກື່ວພັນ

ຖຸນຍົງວິທຍທະພອງກວ ຈຸພາລັງກວ່າມໝໍມ້າວິທຍາລັຍ

ພາ	ກາຫນະ ກາຫນະໄສ່ອາຫາຮ
ຝຶ່ງ	ຝຶ່ງ
ພື້ນ	ປະວັດ ເຮືອງ ເຕີມ
ພຸນ	ໂນ້ນ
ເພີ່ງ	ພື້ນ
ເພີ່ງ	ເຕີມ

ແພງ	ຮັກ
ເພື່ອ	ແພັນດິນ
ແພີ	ສູ້ໄດ້ ຂະນະ ຕຽບກັນຂໍາມກັນພ່າຍ
ເທົກໄພ	ແຕ່ງກາຍງານອູ່ເສນອ
ເພື່ອຢັງ	ເຫຼຳ ເສນອ ເທົ່ານ

ພ

ພ້າວ ພຶບດ່ວນ

ກ

ໂກຍ ກ້າຍ

ມ

ນ້ຳງ	ລ້າງ ທໍາລາຍ ຮື້ອ
ເມີງ	ຄຳກຳກັບຊື່ອມືໃນວິຊີຜົນກັກຮາຊ
ມຸງຄຸນ	ມົງຄລ
ນດ	ມື້ນະແນ
ນຸດ	ຕາຍໄປ ນຸດ ເມື່ຍນກ່ວ່າ
ນານ	ວານ ຫຼຸ ປຣະກາຍແສງ
ແນນ	ພ້າແລນ ແວນວານ ທານລົງ ຕັ້ງໄວ
ແນນ	ເຫວດາ ສວරຮົກ
ແນ່ນ	ຄູກຕົ້ອງ ແນ່ວແນ່
ມຮນາຕ	ຕາຍ
ນົວ	ວັນ ເວລາ
ເມືອ	ໄປ ກລັນ

เมือง ๆ	สุกใส อร่าม เรื่อง เมล็อง
เมียน	เก็บ มีด คงไว้ตามเดิม
มอดเมียน	ตาย
แมง	มุ่งหมาย ปราศนา

ย

ยินหม้อน	ยินยอม
ยา	อย่า
ยาธี	(ไม่พนความหมาย)
ย้าน	หัวดกลัว
ยาด	ແຍ່ງชິງ
ยายยาตร	ເຄລືອນເຂົາໄປ
ເຢີ	ຢູ່ງຂ້າວ
ເຢືອງ	ເຮືອງ ເຢີຍງ
ຍໍາ	ເກຮງ ກລັວ ເຄາຣພ
ຍໍາເຍັງ	ຍໍາ ເກຮງ
ຢູ່	ອຢູ່
ຢູ່ທ່າງ	ສະດວກສນາຍ ໂລ່ງໃຈ
ຍອ	ພຸດໃຫ້ອຸກໃຈ ຍກໄວ້ ເຊີດຫຼຸ
ຍັອນ	ເພຣະ ແຫຼຸ

ຮ

ຮຶກ	ຖົກໜ້າ
ຮສສີ	ຖືສີ
ຮະຫັດຕົ້ນ	ຄວາມລັບ
ຮັງໄຄ	ພະ ເຈົ້າແຜ່ນຕື່ນ

ລ

ເລີກ	ລີກ
ຈຸນ	ທັງ ດນສຸດທ້ອງ
ສິນ	ນອກ ເຫຼືອ
ລຸ່ມ	ໄຕ້ ຂ້າງລ່າງ
ລົດຊ້ວ	ຕາຍ ມຣະ
ລ້າງລ່ວຍ	ໜໍາຮະໄຫ້ສະອາດ
ລວດ	ເລຍ
ລາວ	ເຂາ (ບຸຮູ້ທີ ۳)
ເລວ	ຮນຮາຍ່າພັນ
ລ່ວງ	ຮະຍະທາງ ເຊັ່ນ ລ່ວງທາງສີ ແປລວ່າ ວັນທາງຍາວ
ເລີຍນ	ເປັນຮະເນີຍນ
ເລີຍງ	ເຮີຍງ ເຮີຍນ ເຮີຍງ
ສິ່ນຄລອງ	ເກີນພອດີ ນອກປະເພີ
ລັວ	ຜູ້ສືບຕະກູລ ອຸງ
ລໍາ	ດູ ແລ
ໄລ	ລືມ ທັນລືມ ລະທັ້ງ
ລືອໜາ	ຮະນືອໄປ
ແວນ	ນາກ ຍິ້ງ ແຄວນ ກົງວ່າ
ເວນ	ໃຫ້
ເວົາ	ພຸດ
ວອຍ	ກາຣກະທຳທຳ ເສຍອ

ล

ลังขยาย	การนับ การคำนวณ
ลัง	ไอล อันได
เล็ง	แข่งขัน
ลบ	ปากน้ำ เช่น ลบเชิง แปลว่า ปากน้ำเชิง
ลับล่อ	ลับปลับ
โลพาน	สุภาพ
สมมา	ชามา
เลิน	เรือย ๆ เสมอ ๆ
ล่วย	ล้าง ชำระ ส่ายหน้า
ส่วนไช	ภาชี ส่วย
สวนไล	มี ชนิดหนึ่ง สะในก็ว่า
สาบก	สาบาน
สะหาวแห้ง	อวด เก่ง จ่องหอง
ສລາດ	ฉลาด
ເສລາ	สวาย งาม เกลี้ยงເກລາ
ໂສຜສ	ສີບທກ
ສາຄໂຣ	ແມ່ນ້ວ
ເສື້ຍງ	หมวด สິນ
ສອດ	ທະລຸ ຂອດກົງວ່າ

ห

พຶກ	หนา พຶນ
ຫັນ	ນັນ
ຫດ	ຮັດ
ຫັນ	ນັນ

ทูม	ห้อม
แทน	รักษา เฝ้า
หัวทิ	ครึ่งแรก
หัตถ巴斯	บ่วงแขน
หน้อง	ใส่จำว
เหวย	เสวย
หมั้น	คມ มั่น ขาดยาก
หล่า	เสรีาหมอง สลด ชีด
หลาบ	เข็ด ขยายอกลัว
หลัว	พืน
ไหล	เลื่อนໄປ
หลวง	ใหญ่
เหลื่อม	เป็น เงามัน
หลิง	คอยคู คู เลึง มักใช้หลำหลิง
หลืน	เล่น ทำ เพื่อสนุก พากผ่อนอารมณ์
หลำ	ทำซ้ำอีก
หล่อ	มั้น
หลอนว่า	แม้ว่า
หย่าง	เครื่องดักลูกชนิดหนึ่ง ใช้ดักนก
ขยาย	ขยาย

๘

อ่าว	คิดถึง
อวน	นำหน้า อวนพล แปลว่า นำพล
ไออด	ไอ้อวด
อุ้ม	อ้อม
อะนม	แม่น้ำ อโนมา

ເວັ້ນ	ເຮືອກ
ອືສູນ	ອືສູຣີ ອິສວະ
ອຳຄື	ແຂບ ເຂາຂອງຄນອື່ນ
ອັນຕາຍ	ອັນຕຣາຍ
ອັນອກາຣ	ມີດມິດ
ອິນຕາ ອິນທາ	ອິນທຣາ
ອັນລະຫນ	ເຕືອດຮ້ອນ ໄກລາຫນ
ອຸປະກາກ	ກາຣຄໍາຈຸນ ອຸດທຸນ
ອຸປະກິພັດ	ອກີເໜັກ ແຕ່ງຕັ້ງ
ອຍາກຫົວ	ນໍ່າຂໍາ
ເອັງຊຸລີ	ອັກູ່ຊຸລີ

ອ

ອີ	ຍາວ ພູອີ = ທູຍາວ
ອີດ	ຈາວີດ
ເຮີດ	ທຳ ທຳງານ
ອົນ	ຮົນ
ອານ	ຮານ ເຮີຍນ
ອາວ	(ໄມ່ພັນຄວາມໝາຍ)
ອ້າຍ	ຮ້າຍ
ເຂືອງ	ຈຸ່ງ ເຮືອງ
ໄຂ	ກາເຊີ ອາກຣ ເຊັ່ນ ສວຍໄຂ
ໄຂ	ຕັນໄທຣ
ໄຂ້	ຍາກໄຣ້
ອາງກອນ	ຊື່ອ ເງິນຕຣາທີໃຫ້ໃນສັນຍ ໂນຮາລ
ອອງ	ແຮງ
ໂອງ	ໂຮງ

ເຂືອງຊຸ່ງ	ຈຸ່ງ ເຮືອງ ເຮືອງຈຸ່ງ
ຂອງ ၇	ເຮືອງຮອງ
ເຂີຍຍົມຍໍ	ເຮືຍຮມຍໍ
ເຂື້ອນ	ໂຣຄ ເຮື້ອນ
ສູປ	ຮູບ
ຂອນຂຳ	ລຸ່ມທັງ ຄິດຄື້ນ
ຫຼອນ	ຮ້ອນ
ຫັບ	ຍືນມືອອກມາຮັບ
ສຳ	ພິຊ້ ພິໄຮ
ແຫັງ	ແຮງ ຮູນແຮງ

ສູນຍົວິທຍທະພາກ ຈຸ່າທະສາດ

ประวัติการศึกษา

นางยุวรี อภิรักษ์ภูสิทธิ์ ได้รับพระราชทานปริญญาครุศาสตร์บัณฑิต จาก
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2518 จากนั้นได้กลับไปรับราชการที่ จังหวัดชัยภูมิ บ้านเกิด
เข้าศึกษาต่อระดับปริญญาโท ที่บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2524 ขณะ
เขียนวิทยานิพนธ์นี้ รับราชการครุฑ์ โรงเรียนบางกรวย อำเภอบางกรวย จังหวัดนนทบุรี



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย